

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 118

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. május 5.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 699/2005/EK rendelete (2005. május 4.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
A Bizottság 700/2005/EK rendelete (2005. május 4.) a nádcukorra vonatkozó behozatali engedélyek kiállításáról egyes vámkontingensek és preferenciális megállapodások keretén belül	3
A Bizottság 701/2005/EK rendelete (2005. május 4.) annak meghatározásáról, hogy milyen mértékben lehet helyt adni a 2005. áprilisában, egyes alpesi és hegyi fajtájú, nem vágásra szánt bikák, tehenek és üszők behozatala vonatkozásában benyújtott importjogosultsági kérelmeknek	5
★ A Bizottság 702/2005/EK rendelete (2005. május 3.) egyes romlandó áruk vámértékének meghatározása céljából az egységértékek megállapításáról	6
★ A Bizottság 703/2005/EK rendelete (2005. május 4.) a 2004-ben a Közösségben termelt és forgalomba hozott banánra vonatkozó kompenzációs támogatás, valamint az előlegek egységértékének 2005-re történő megállapításáról	12
★ A Bizottság 704/2005/EK rendelete (2005. május 4.) egy, az 1107/96/EK rendelet mellékletében szereplő eredetmegjelölés termékleírásának módosításáról (Mel de Barroso) (OEM)	14
★ A Bizottság 705/2005/EK rendelete (2005. május 4.) az árucikkeknek a Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról szóló egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről	18
A Bizottság 706/2005/EK rendelete (2005. május 4.) a vaj felvásárlásának felfüggesztéséről egyes tagállamokban	25

Bizottság

2005/360/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2005. április 26.) a kenőanyagokra vonatkozó közösségi ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok, valamint értékelési és igazolási követelmények meghatározásáról** (az értesítés a C(2005) 1372. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 26

2005/361/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2005. április 29.) a tagállamok részére a vidékfejlesztési intézkedésekre vonatkozóan a 2000–2006 közötti időszakra az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege által megítélt keretösszegek indikatív felosztásának rögzítéséről szóló 1999/659/EGK határozat módosításáról** (az értesítés a C(2005) 1320. számú dokumentummal történt) 35

2005/362/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2005. május 2.) Szardínián (Olaszország) a vaddisznók afrikai sertéspestisének a felszámolására vonatkozó terv jóváhagyásáról** (az értesítés a C(2005) 1255. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 37

2005/363/EK:

- ★ **A Bizottság Határozata (2005. május 2.) a Szardínián (Olaszország) jelen lévő afrikai sertéspestisszel szembeni állat-egészségügyi védintézkedésekről** (az értesítés a C(2005) 1321. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 39

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ **A Tanács 2005/364/KKBP határozata (2005. április 12.) az Európai Unió és Románia közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás megkötéséről** 47

Megállapodás az Európai Unió és Románia között a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról 48

- ★ **A Tanács 2005/365/KKBP határozata (2005. április 14.) az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás megkötéséről** 52

Megállapodás a Bolgár Köztársaság és az Európai Unió között a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról 53

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 699/2005/EK RENDELETE

(2005. május 4.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 5-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. május 4-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	117,8
	204	93,3
	212	124,2
	999	111,8
0707 00 05	052	146,6
	204	63,3
	999	105,0
0709 90 70	052	68,4
	204	125,1
	624	50,3
	999	81,3
0805 10 20	052	42,2
	204	46,5
	212	72,0
	220	46,2
	388	71,6
	400	42,8
	624	55,1
	999	53,8
0805 50 10	052	49,0
	388	65,9
	400	57,3
	528	64,0
	624	75,2
	999	62,3
0808 10 80	388	92,4
	400	127,1
	404	129,5
	508	71,2
	512	70,0
	524	84,1
	528	68,1
	720	104,0
	804	90,8
	999	93,0

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 700/2005/EK RENDELETE**(2005. május 4.)****a nádcukorra vonatkozó behozatali engedélyek kiállításáról egyes vámkontingensek és preferenciális megállapodások keretén belül**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékben meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,tekintettel a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások keretében történő nádcukor-behozatalra vonatkozó részletes alkalmazási szabályok 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évre való megállapításáról, valamint az 1464/95/EK és a 779/96/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 30-i 1159/2003/EK bizottsági rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 5. cikk (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1159/2003/EK rendelet 9. cikke rendelkezik az 1701 KN-kódú, fehér-cukor-egyenértékben kifejezett termékek nulla százalékos vámtételű szállítási kötelezettségeinek megállapításáról szóló szabályokról az AKCS-jegyzőkönyvet és az indiai megállapodást aláíró országokból származó behozatalra vonatkozóan.
- (2) Az 1159/2003/EK rendelet 16. cikke rendelkezik az 1701 11 10 KN-kódú, fehér-cukor-egyenértékben kifejezett termékek nulla százalékos vámtételű vámkontingenseinek megállapításáról szóló szabályokról az AKCS-jegyzőkönyvet és az indiai megállapodást aláíró országokból származó behozatalra vonatkozóan.

(3) Az 1159/2003/EK rendelet 22. cikke tonnánként 98 euró vámtételű vámkontingenst nyit meg az 1701 11 10 KN-kódú termékekre a Brazíliából, Kubából és egyéb harmadik országokból származó behozatalra vonatkozóan.

(4) A 2005. április 25-től 29-ig tartó hét folyamán az 1159/2003/EK rendelet 5. cikke (1) bekezdésének megfelelően behozatali engedélyek kiállítása iránti kérelmeket nyújtottak be az illetékes hatóságokhoz az 1159/2003/EK rendelet 9. cikke értelmében az AKCS-India preferenciális cukorra az egyes érintett országokra vonatkozóan megállapított szállítási kötelezettséget meghaladó összmenyiségre.

(5) Az adott körülmények között a Bizottságnak csökkentési együtthatót kell megállapítania, ami lehetővé teszi az engedélyek kiállítását a rendelkezésre álló mennyiség arányában, és jeleznie kell, ha a kérdéses határértéket elérték,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2005. április 25-től 29-ig tartó héten az 1159/2003/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése értelmében behozatali engedély iránt benyújtott kérelmeket illetően az engedélyek az ezen rendelet mellékletében megjelölt mennyiségi határokon belül kerülnek kiállításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 5-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 162., 2003.7.1., 25. o. A legutóbb az 568/2005/EK rendelettel (HL L 97., 2005.4.15., 9. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Preferenciális cukor AKCS-INDIA**1159/2003/EK rendelet II. cím****2004/2005-ös gazdasági év**

Érintett ország	A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.4.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában	Határérték
Barbados	100	
Belize	0	elérte
Kongó	100	
Fidzsi	76,9560	elérte
Guyana	100	
India	100	
Elefántcsontpart	100	
Jamaika	100	
Kenya	100	
Madagaszkár	100	
Malawi	24,6811	elérte
Mauritius	100	
Mozambik	0	elérte
Saint Kitts és Nevis	100	
Szváziföld	100	
Tanzánia	100	
Trinidad és Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	0	elérte

Különleges preferenciális cukor**1159/2003/EK rendelet III. cím****2004/2005-ös gazdasági év**

Érintett ország	A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.4.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában	Határérték
India	0	elérte
AKCS	100	

CXL engedményes cukor**1159/2003/EK rendelet IV. cím****2004/2005-ös gazdasági év**

Érintett ország	A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.4.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában	Határérték
Brazília	0	elérte
Kuba	0	elérte
Egyéb harmadik országok	0	elérte

A BIZOTTSÁG 701/2005/EK RENDELETE**(2005. május 4.)**

annak meghatározásáról, hogy milyen mértékben lehet helyt adni a 2005. áprilisában, egyes alpesi és hegyi fajtájú, nem vágásra szánt bikák, tehenek és üszők behozatala vonatkozásában benyújtott importjogosultsági kérelmeknek

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az egyes alpesi és hegyi fajtájú, nem vágásra szánt bikákra, tehenekre és üszőkre vonatkozó behozatali vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről, az 1012/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről és az 1143/98/EK rendelet módosításáról szóló, 1999. május 26-i 1081/1999/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1081/1999/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése a mennyiségek újbóli elosztását írja elő azokra a mennyiségekre, amelyekre 2005. március 15-ig nem érkezett be behozatali engedély iránti kérelem.
- (2) Az egyes alpesi és hegyi fajtákhoz tartozó, nem vágásra szánt bikákra, tehenekre és üszőkre vonatkozó importjo-

gosultságoknak az 1081/1999/EK rendelet szerinti újbóli elosztásáról rendelkező, 2005. április 11-i 553/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 1. cikke megállapította a nem vágásra szánt, egyes alpesi és hegyi fajtákhoz tartozó bikák, tehenek és üszők speciális feltételek mellett 2005. június 30-ig importálható mennyiségét.

- (3) A behozatali engedély iránt benyújtott kérelmekben igényelt mennyiségek olyan mértékűek, hogy lehetőség van a kérelmek maradéktalan teljesítésére,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Minden, az 1081/1999/EK rendelet 9. cikke rendelkezéseinek megfelelően benyújtott, importjogosultság iránti kérelem maradéktalanul teljesítésre kerül a 09.0003 tételszám esetében.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 5-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 131., 1999.5.27., 15. o. A legutóbb az 1096/2001/EK rendelettel (HL L 150., 2001.6.6., 33. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 93., 2005.4.12., 31. o.

A BIZOTTSÁG 702/2005/EK RENDELETE**(2005. május 3.)****egyes romlandó áruk vámértékének meghatározása céljából az egységértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a 2913/92/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 2454/93/EGK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 173. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2454/93/EGK rendelet 173–177. cikke úgy rendelkezik, hogy a rendelet 26. mellékletében említett termékek vámértékének meghatározása céljából a Bizottságnak minden felsorolt vámtarifaszámhoz egységértéket kell megállapítania.

- (2) A fent említett cikkekben előírt szabályoknak és feltételeknek a 2454/1993/EGK rendelet 173. cikkének (2) bekezdése szerint a Bizottsággal közölt tényezőkre való alkalmazásának eredményeként a szóban forgó termékekre vonatkozóan az e rendelet mellékletében megadott egységértékeket kell megállapítani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2454/93/EGK rendelet 173. cikkének (1) bekezdésében előírt egységértékek az e rendelet mellékletében foglaltak szerint kerülnek megállapításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 3-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 2700/2000/EK rendelettel (HL L 311., 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 2286/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 343., 2003.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Újburgonya 0701 90 50	38,20	22,22	1 164,94	284,41	597,64	9 644,90
		131,88	26,59	16,40	163,15	9 151,02	1 506,26
		350,66	25,88				
1.30	Hagyma (kivéve dughagyma) 0703 10 19	33,97	19,76	1 035,90	252,90	531,44	8 576,50
		117,27	23,64	14,58	145,08	8 137,33	1 339,41
		311,82	23,01				
1.40	Fokhagyma 0703 20 00	144,30	83,95	4 400,94	1 074,44	2 257,77	36 436,64
		498,23	100,45	61,95	616,37	34 570,87	5 690,38
		1 324,73	97,76				
1.50	Póréghagyma ex 0703 90 00	62,17	36,17	1 896,12	462,92	972,75	15 698,55
		214,66	43,28	26,69	265,56	14 894,69	2 451,67
		570,75	42,12				
1.60	Karfiol 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Fejes káposzta és vörös káposzta 0704 90 10	53,56	31,16	1 633,53	398,81	838,03	13 524,44
		184,93	37,28	22,99	228,78	12 831,90	2 112,14
		491,71	36,29				
1.90	Bimbós brokkoli vagy spárgakel (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.100	Kínai káposzta ex 0704 90 90	104,01	60,51	3 172,20	774,46	1 627,40	26 263,57
		359,13	72,40	44,65	444,28	24 918,72	4 101,63
		954,86	70,47				
1.110	Fejes saláta 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Répa ex 0706 10 00	31,39	18,26	957,36	233,73	491,15	7 926,29
		108,38	21,85	13,48	134,08	7 520,42	1 237,86
		288,18	21,27				
1.140	Retek ex 0706 90 90	49,34	28,71	1 504,82	367,39	772,00	12 458,84
		170,36	34,35	21,18	210,76	11 820,88	1 945,72
		452,97	33,43				
1.160	Borsó (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	391,58	227,82	11 942,71	2 915,68	6 126,68	98 877,16
		1 352,04	272,58	168,10	1 672,62	93 814,07	15 441,85
		3 594,87	265,29				

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Bab:						
1.170.1	— Bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	155,51 536,95 1 427,66	90,48 108,25 105,36	4 742,91 66,76	1 157,93 664,26	2 433,21 37 257,16	39 267,91 6 132,55
1.170.2	— Bab (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	227,58 785,79 2 089,30	132,41 158,42 154,19	6 940,96 97,70	1 694,56 972,11	3 560,85 54 523,62	57 466,23 8 974,62
1.180	Széles hüvellyű bab ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Articsóka 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Spárga:						
1.200.1	— zöld ex 0709 20 00	410,09 1 415,95 3 764,80	238,59 285,46 277,83	12 507,23 176,05	3 053,50 1 751,68	6 416,46 98 248,55	103 550,97 16 171,77
1.200.2	— egyéb ex 0709 20 00	417,26 1 440,72 3 830,66	242,76 290,45 282,69	12 726,02 179,13	3 106,92 1 782,33	6 528,70 99 967,17	105 362,35 16 454,65
1.210	Padlizsán (tojásgyümölcs) 0709 30 00	126,31 436,11 1 159,57	73,49 87,92 85,57	3 852,26 54,22	940,49 539,52	1 976,28 30 260,77	31 893,93 4 980,94
1.220	Zeller, a gumós zeller kivételével (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	132,97 459,13 1 220,75	77,36 92,56 90,09	4 055,53 57,09	990,11 567,99	2 080,57 31 857,55	33 576,89 5 243,77
1.230	Rókaagomba 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 505,18	539,00 644,89 627,66	28 255,49 397,72	6 898,27 3 957,29	14 495,64 221 956,50	233 935,36 36 534,16
1.240	Édes paprika 0709 60 10	120,79 417,08 1 108,94	70,28 84,08 81,84	3 684,08 51,86	899,43 515,97	1 890,01 28 939,71	30 501,57 4 763,49
1.250	Édeskömény 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Édes burgonya, egészben, frissen (emberi fogyasztásra) 0714 20 10	97,95 338,22 899,28	56,99 68,19 66,36	2 987,53 42,05	729,37 418,41	1 532,66 23 468,06	24 734,62 3 862,86
2.10	Gesztenye (<i>Castanea</i> spp.) frissen ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananász frissen ex 0804 30 00	80,14 276,70 735,71	46,62 55,78 54,29	2 444,14 34,40	596,71 342,31	1 253,89 19 199,53	20 235,72 3 160,25

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádó frissen ex 0804 40 00	115,39 398,42 1 059,35	67,13 80,32 78,18	3 519,31 49,54	859,20 492,89	1 805,48 27 645,40	29 137,41 4 550,45
2.50	Guajava és mangó frissen ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Édes narancs frissen:						
2.60.1	— Vörös és félvörös 0805 10 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita és Hamlins 0805 10 30	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Egyéb 0805 10 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is) frissen; klementin, wilking és hasonló citrushibridek frissen:						
2.70.1	— Klementin ex 0805 20 10	112,11 387,09 1 029,23	65,23 78,04 75,95	3 419,24 48,13	834,77 478,88	1 754,14 26 859,31	28 308,90 4 421,06
2.70.2	— Monreale és satsuma ex 0805 20 30	84,79 292,75 778,38	49,33 59,02 57,44	2 585,90 36,40	631,32 362,17	1 326,62 20 313,13	21 409,41 3 343,55
2.70.3	— Mandarin és wilking ex 0805 20 50	46,68 161,16 428,50	27,16 32,49 31,62	1 423,54 20,04	347,54 199,37	730,31 11 182,42	11 785,93 1 840,63
2.70.4	— Tangerine és más ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	44,97 155,26 412,82	26,16 31,30 30,47	1 371,45 19,30	334,83 192,08	703,58 10 773,24	11 354,67 1 773,28
2.85	Lime (<i>Citrus aurantifolia</i>) frissen 0805 50 90	66,28 228,84 608,46	38,56 46,14 44,90	2 021,39 28,45	493,50 283,10	1 037,01 15 878,69	16 735,66 2 613,64
2.90	Grépfrút frissen:						
2.90.1	— fehér ex 0805 40 00	75,60 261,04 694,07	43,99 52,63 51,22	2 305,81 32,46	562,94 322,94	1 182,93 18 112,92	19 090,46 2 981,40
2.90.2	— rózsaszín ex 0805 40 00	84,72 292,52 777,76	49,29 58,97 57,40	2 583,84 36,37	630,82 361,88	1 325,56 20 296,93	21 392,34 3 340,89

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Csemegeeszőlő 0806 10 10	149,95	87,24	4 573,40	1 116,55	2 346,25	37 864,48
		517,76	104,38	64,37	640,52	35 925,60	5 913,37
		1 376,64	101,59				
2.110	Görögdinnye 0807 11 00	69,80	40,61	2 128,83	519,73	1 092,13	17 625,20
		241,01	48,59	29,97	298,15	16 722,68	2 752,56
		640,80	47,29				
2.120	Dinnye a görögdinnye kivételével:						
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (beleértve a cantalene fajtát), onteniente, piel de sapo (bele- értve a verde liso fajtát), rochet, tendral, euturo ex 0807 19 00	49,82	28,99	1 519,56	370,98	779,57	12 580,88
		172,03	34,68	21,39	212,82	11 936,67	1 964,78
		457,40	33,76				
2.120.2	— Más ex 0807 19 00	108,37	63,05	3 305,20	806,93	1 695,63	27 364,69
		374,18	75,44	46,52	462,91	25 963,45	4 273,60
		994,90	73,42				
2.140	Körte						
2.140.1	— Körte – Birs (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	29,44	17,13	897,89	219,21	460,64	7 433,89
		101,65	20,49	12,64	125,75	7 053,24	1 160,97
		270,27	19,95				
2.140.2	— Más ex 0808 20 50	75,61	43,99	2 306,16	563,02	1 183,11	19 093,34
		261,08	52,64	32,46	322,99	18 115,65	2 981,85
		694,18	51,23				
2.150	Kajszibarack 0809 10 00	705,36	410,38	21 512,77	5 252,11	11 036,49	178 110,45
		2 435,47	491,00	302,81	3 012,95	168 990,15	27 815,87
		6 475,56	477,88				
2.160	Cseresznye 0809 20 95 0809 20 05	610,83	355,38	18 629,70	4 548,24	9 557,41	154 240,68
		2 109,07	425,20	262,23	2 609,16	146 342,65	24 088,08
		5 607,72	413,84				
2.170	Őszibarack 0809 30 90	190,68	110,94	5 815,68	1 419,84	2 983,56	48 149,72
		658,40	132,74	81,86	814,51	45 684,17	7 519,64
		1 750,58	129,19				
2.180	Nektarin ex 0809 30 10	153,99	89,59	4 696,62	1 146,63	2 409,46	38 884,67
		531,71	107,19	66,11	657,78	36 893,55	6 072,70
		1 413,73	104,33				
2.190	Szilva 0809 40 05	144,66	84,16	4 411,98	1 077,14	2 263,43	36 528,05
		499,48	100,70	62,10	617,91	34 657,59	5 704,66
		1 328,05	98,01				
2.200	Földieper 0810 10 00	103,01	59,93	3 141,70	767,01	1 611,76	26 011,06
		355,67	71,71	44,22	440,01	24 679,14	4 062,20
		945,68	69,79				

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Málna 0810 20 10	304,95	177,42	9 300,67	2 270,66	4 771,43	77 002,92
		1 052,93	212,28	130,92	1 302,59	73 059,92	12 025,70
		2 799,59	206,60				
2.210	A <i>Vaccinium myrtillus</i> faj gyümölcse 0810 40 30	1 455,44	846,77	44 389,46	10 837,21	22 772,69	367 513,15
		5 025,34	1 013,13	624,82	6 216,91	348 694,32	57 395,28
		13 361,67	986,06				
2.220	Kivi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	97,37	56,65	2 969,69	725,02	1 523,51	24 586,90
		336,20	67,78	41,80	415,92	23 327,90	3 839,79
		893,91	65,97				
2.230	Gránátalma ex 0810 90 95	269,47	156,78	8 218,66	2 006,50	4 216,34	68 044,65
		930,44	187,58	115,68	1 151,05	64 560,37	10 626,67
		2 473,90	182,57				
2.240	Khaki (beleértve a Sharon gyümölcsöt) ex 0810 90 95	202,69	117,92	6 181,81	1 509,22	3 171,39	51 180,97
		699,84	141,09	87,01	865,79	48 560,21	7 993,04
		1 860,79	137,32				
2.250	Licsi ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

A BIZOTTSÁG 703/2005/EK RENDELETE**(2005. május 4.)****a 2004-ben a Közösségben termelt és forgalomba hozott banánra vonatkozó kompenzációs támogatás, valamint az előlegek egységértékének 2005-re történő megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a banánpiac közös szervezéséről szóló, 1993. február 13-i 404/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (6) bekezdésének első albekezdésére és 14. cikkére,

mivel:

- (1) A 404/93/EGK rendelet 12. cikke (3) bekezdésének alkalmazásában a közösségi termelőknek a bevételkiesésre nyújtott kompenzációs támogatás kiszámítása az átlány referenciabevétel és az átlagos termelési bevétel különbsége alapján történik az adott egy évben a Közösségben termelt és forgalomba hozott banán esetében.
- (2) A banánágazatban az értékesítésből származó jövedelemvesztés ellenitélezését szolgáló támogatási program tekintetében a 404/93/EGK bizottsági rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1993. július 9-i 1858/93/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikkének (2) bekezdése az átlány referenciához 100 kg nettó tömegű zöld banán esetében csomagolóüzem-paritáson 64,03 euróban rögzítette.
- (3) A 2004. évre az egyrészt a termelési régiókon kívül forgalomba hozott, az első kirakodási kikötőbe szállított, ki nem rakodott banán árának, másrészt a termelési régiókban forgalomba hozott banán helyi piacokon alkalmazott eladási árának átlaga alapján számított átlagos termelési bevétel – figyelembe véve az 1858/93/EGK rendelet 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott átlányösszegeket – alacsonyabb, mint a 2004-re alkalmazandó átlány referenciabevétel szintje. Következésképp meg kell határozni a 2004-re nyújtandó kompenzációs támogatás összegét.
- (4) A 404/93/EGK rendelet 12. cikke (6) bekezdésének második albekezdése értelmében kiegészítő támogatás jár egy vagy több termelési régióknak abban az esetben, ha az átlagos termelési bevétel jóval az átlagos közösségi bevétel alatt marad.
- (5) A Martinique-on és Guadeloupe-on termelt banán forgalomba hozatalából származó éves szintű termelési átlagbetével 2004-ben sokkal alacsonyabbnak bizonyult, mint a közösségi átlag. Ezért Martinique és Guadeloupe termelési régióiban helyénvaló kiegészítő támogatást nyújtani. A rendkívül nehéz termelési és forgalomba hozatali feltételekről tanúskodó 2004-es adatok alapján olyan kiegészítő támogatás megállapítása válik szükségessé, amely kompenzálja az átlagos közösségi bevétel és e két régió termékeinek forgalomba hozatala során elért bevétel közötti különbség 75 %-át.
- (6) Az előlegek és az azokhoz kapcsolódó garanciák egységértékének meghatározása az 1858/93/EGK rendelet 4. cikkének (2) és (3) bekezdéseivel összhangban, az előző évre megállapított támogatás szintjének függvényében történik.
- (7) Mivel nem állt rendelkezésre minden szükséges adat, a 2004-re megállapított kompenzációs támogatás összegének meghatározása korábban nem volt lehetséges. Rendelkezni kell arra vonatkozóan, hogy a 2004-re megállapított támogatásból fennmaradó összeg kifizetése, valamint a 2005 januárjában és februárjában forgalomba hozott banánra megállapított előleg kifizetése e rendelet hatálybalépését követő két hónapon belül megtörténjen.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Banánpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 404/93/EGK rendelet 12. cikkében meghatározott kompenzációs támogatás összegét az ex 0803 KN-kód alá tartozó, a Közösségben 2004-ben termelt és forgalomba hozott friss banán esetében – kivéve a főzőbanánt – 100 kilogrammonként 28,1 euróban állapították meg.

⁽¹⁾ HL L 47., 1993.2.25., 1. o. A legutóbb a 2587/2001/EK rendelettel (HL L 345., 2001.12.29., 13. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 170., 1993.7.13., 5. o. A legutóbb a 471/2001/EK rendelettel (HL L 67., 2001.3.9., 52. o.) módosított rendelet.

(2) Az (1) bekezdésben megállapított támogatás összege a Martinique régiójában termelt banán esetében 100 kilogrammonként 7,82 euróval, a Guadeloupe régiójában termelt banán esetében 100 kilogrammonként 8,18 euróval növekszik.

2. cikk

A 2005. januártól decemberig forgalomba hozott banán esetében minden egyes előleg összege 100 kilogrammonként 19,67 euró. Az ehhez kapcsolódó garancia összege 100 kilogrammonként 9,84 euró.

3. cikk

Az 1858/93/EGK rendelet 10. cikkétől eltérően, a tagállamok illetékes hatóságai a 2004-re nyújtandó kompenzációs támogatásból fennmaradó összeget, valamint a 2005 januárjában és februárjában forgalomba hozott banánra nyújtandó előleg összegét az e rendelet hatálybalépését követő két hónapon belül fizetik ki, az 1858/93/EGK rendelet 10. cikkében meghatározott ellenőrzéseket követően.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 704/2005/EK RENDELETE**(2005. május 4.)****egy, az 1107/96/EK rendelet mellékletében szereplő eredetmegjelölés termékleírásának módosításáról (Mel de Barroso) (OEM)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

sításokat be kell jegyezni és ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 1992. július 14-i 2081/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikkére és 6. cikke (3) és (4) bekezdése második francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Portugália azon kérelmét, amely az 1107/96/EK bizottsági rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően bejegyzett „Mel de Barroso” oltalom alatt álló eredetmegjelölés termékleírása egyes pontjainak módosítására irányult, a 2081/92/EGK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének megfelelően kihirdették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾.
- (2) Mivel a 2081/92/EGK rendelet 7. cikke szerinti egyetlen kifogási nyilatkozat sem érkezett a Bizottsághoz, e módo-

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Mel de Barroso” eredetmegjelölés termékleírása e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A termékleírás főbb pontjainak összefoglalása e rendelet II. mellékletében szerepel.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 208., 1992.7.24., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 148., 1996.6.21., 1. o. A legutóbb az 1345/2004/EK rendelettel (HL L 249., 2004.7.23., 14. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL C 262., 2003.10.31., 16. o. („Mel de Barroso”).

I. MELLÉKLET

PORTUGÁLIA

„Mel de Barroso”

Módosítás:

— Az érintett termékleírás címsora

- ☐ Elnevezés
- ☐ Leírás
- ☒ Földrajzi terület
- ☐ A származás igazolása
- ☐ Előállítási módszer
- ☐ Kapcsolat
- ☐ Címkézés
- ☐ Nemzeti előírások

— Módosítás:

A földrajzi termelőterület kiterjesztése Chaves és Vila Pouca de Aguiar közigazgatási területére, Jou és Valongo de Milhais freguesias-ra Murça közigazgatási területén.

A felsorolt övezetek talaj- és éghajlati viszonyai egyformák és ugyanolyan tulajdonságokkal rendelkező mézet termelnek, mint a jelenlegi földrajzi területen előállított méz, továbbá a termelés szabályai is megegyezők, és a nyomonkövethetőség is biztosított.

II. MELLÉKLET

A Tanács 2081/92/EGK rendelete

„MEL DE BARROSO”

(EK-SZÁM: PT/0229/24.1.1994)

OEM (X) OFJ ()

Ez az összefoglaló tájékoztatási céllal készült. Bővebb információkért – különösen az érintett OEM-mel vagy OFJ-vel ellátott termékek termelőinek – a termékleírás teljes változatát célszerű tanulmányozni, amely vagy nemzeti szinten, vagy az Európai Bizottság szervezeti egységeitől ⁽¹⁾ szerezhető be.

1. A tagállam illetékes szerve

Név: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Cím: Av. Afonso Costa, 3
P-1949-002 Lisbonne

Telefon: (351-21) 844 22 00

Fax: (351-21) 844 22 02

E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. Csoportosulás

2.1. Név: Capolib — Cooperativa Agrícola de Boticas, CRL

2.2. Cím: Av. do Eiró
P-5460 Boticas

Telefon: (351-276) 41 81 70

Fax: (351-276) 41 57 34

E-mail: capolib@mail.telepac.pt

2.3. Tagösszetétel: termelők/feldolgozók (X) egyéb ()

3. Terméktípus

1.4. kategória: Más állati eredetű termékek – Méz

4. Termékleírás

(a 4. cikk (2) bekezdése szerinti követelmények összefoglalása)

4.1. Név

„Mel de Barroso”

4.2. Leírás

Az *Apis mellifera* (sp. *iberica*) fajhoz tartozó helyi méh által olyan virágok nektárjából termelt méz, amelyekben a régió mézelő virágaihoz tartozó hangafélék pollenje dominál.

4.3. Földrajzi terület

Boticas, Chaves, Montalegre és Vila Pouca de Aguiar közigazgatási területei, valamint Murça (Vila Real körzete) közigazgatási területéhez tartozó Jôu és Valongo de Milhais *freguesias* által határolt terület.

⁽¹⁾ Európai Bizottság – Mezőgazdasági Főigazgatóság – „Mezőgazdasági termékek minőségpolitikája” egység – B 1049 Brüsszel.

4.4. A származás igazolása

A felhasználással és többek között a fizikai, írott és szóbeli hivatkozásokkal, a régió termelési potenciáljával, valamint a méz és a méh fontosságával a régió címereiben és helységneveiben.

4.5. Előállítási mód

A méz pergetése csak jóváhagyott mézpergető helyiségekben végezhető, a mézpergetés és a mézszűrés kizárólag a termőterületen történhet. Mivel a Mel de Barroso keverhető méz, annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a nyomunkövetetőségi és az ellenőrzési lánc folytonosságának megszakadása, a csomagolást csak erre megfelelően feljogosított személy végezheti a származás helye szerinti földrajzi területen belül, ezáltal biztosítva a termék minőségét és eredetiségét, csakúgy mint a fogyasztó megtévesztésének elkerülését. A méz termelése, pergetése és csomagolása csak a meghatározott földrajzi területen belül történhet. A Mel de Barroso csak folyékony és kristályos állapotban vagy lépesméz formájában hozható forgalomba (feltéve, hogy a lépek teljes mértékben le vannak pecsételve és nem tartalmazznak petéket); olyan inert anyagból készült, nem káros, élelmiszereknek megfelelő csomagolóanyagba kell csomagolni, amelynek mintapéldányait és címkézését a termelői csoportosulás korábban már jóváhagyta.

4.6. Kapcsolat

A Mel de Barroso-t Barroso legmagasabban fekvő régióiban termelik. Különleges jellemzőkkel rendelkező méz, amely főként a bokrokból álló növénytakaróval magyarázható.

4.7. Ellenőrző szerv

Név: TRADIÇÃO E QUALIDADE — Associação Interprofissional para os Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Cím: Av. 25 de Abril 273, S/L
P-5370 Mirandela

Telefon: (351-278) 26 14 10

Fax: (351-278) 26 14 10

E-mail: tradicao-qualidade@clix.pt

4.8. Címkézés

MEL DE BARROSO — Denominação de Origem Protegida

4.9. Nemzeti előírások

—

A BIZOTTSÁG 705/2005/EK RENDELETE**(2005. május 4.)****az árucikkeknek a Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról szóló egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

Az e rendelet I. mellékletében felsorolt rendeletekben szereplő kódok helyébe a Kombinált Nomenklatúra kódjai lépnek, a fent említett melléklet szerint.

2. cikk

mivel:

(1) A 3491/88/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ mellékletében szereplő táblázatban a 2. pontot el kell hagyni.

(1) A 2658/87/EGK rendelet által megállapított Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazásának biztosítása érdekében elfogadott, az árucikkek besorolásáról szóló egyes bizottsági rendeletek már nem létező kódokra hivatkoznak. Ezeket ezért olyan módosításokkal kell naprakészé tenni, amelyek figyelembe veszik a megfelelő, hatályos kódokat.

(2) A 883/94/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ mellékletében szereplő táblázatban az 1. pontot el kell hagyni.

(2) Egyéb rendeletek a Harmonizált Rendszeren és a Kombinált Nomenklatúrán belüli, a termékek leírásaiban és vonatkozó kódjaikban bekövetkezett változások miatt feleslegessé váltak. Ezért azokat hatályon kívül kell helyezni.

(3) A 710/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ mellékletében szereplő táblázatban a 2. pontot el kell hagyni.

3. cikk

Az e rendelet II. mellékletében felsorolt bizottsági rendeletek hatályukat veszítik.

4. cikk

(3) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 306., 1988.11.11., 18. o. A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel (HL L 117., 1999.5.5., 9. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 103., 1994.4.22., 7. o. A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 84., 2000.4.5., 8. o.

I. MELLÉKLET

Szám	Bizottsági rendelet	Régi KN-kód	Új KN-kód
(1)	(2)	(3)	(4)
1	731/93/EGK (HL L 75., 1993.3.30., 7. o.)	0106 00 90	0106 90 00
2	A legutóbb a 2723/90/EGK rendelettel ⁽¹⁾ módosított 1669/77/EGK rendelet (HL L 186., 1977.7.26., 23.o.)	0207 41 10 0207 42 10 0207 43 11 0207 43 15	0207 14 10 0207 27 10 0207 36 11 0207 36 15
3	A 936/1999/EK rendelettel ⁽²⁾ módosított 3491/88/EGK rendelet (HL L 306., 1988.11.11., 18. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	0304 90 20 vagy 0304 90 21 vagy 0304 90 27	0304 90 22
4	288/84/EGK (HL L 33., 1984.2.4., 1.o.)	07.01 H	0709 90 90
5	Az 1196/97/EK rendelet (HL L 170., 1997.6.28., 13. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	0711 90 40	0711 51 00
6	A 2723/90/EGK rendelettel módosított 847/71/EGK rendelet (HL L 92., 1971.4.24., 26. o.)	1212 91 90	1212 91 20
7	A 314/90/EGK rendelet (HL L 35., 1990.2.7., 9. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	1602 39 30	1602 32 30
8	A legutóbb a 3411/91/EGK rendelettel ⁽³⁾ módosított 964/91/EGK rendelet (HL L 100., 1991.4.20., 14. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	2003 10 10	2003 10 20
9	A 936/1999/EK rendelettel módosított 316/91/EGK rendelet (HL L 37., 1991.2.9., 25. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	2008 19 59	2008 19 91
10	A 627/2003/EK rendelet (HL L 90., 2003.4.8., 34. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	2008 99 68	2008 99 67
11	A 3565/88/EGK rendelet (HL L 311., 1988.11.17., 25. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	2106 90 91	2106 90 92
12	Az 1533/92/EGK rendelet (HL L 162., 1992.6.16., 5. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	2106 90 99	2106 90 98
13	1676/89/EGK (HL L 164., 1989.6.15., 7. o.)	2206 00 93	2206 00 59
14	A 936/1999/EK rendelettel módosított 2084/91/EGK rendelet (HL L 193., 1991.7.17., 16. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	2309 90 93	2309 90 95
15	A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított 200/82/EGK rendelet (HL L 21., 1982.1.29., 20. o.)	2309 90 93	2309 90 99
16	A 936/1999/EK rendelettel módosított 509/92/EGK rendelet (HL L 55., 1992.2.29., 80. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	2309 90 97	2309 90 99
17	A 936/1999/EK rendelettel módosított 1533/92/EGK rendelet (HL L 162., 1992.6.16., 5. o.) mellékletében található táblázat 4. pontja	2309 90 97	2309 90 99
18	A 2696/95/EK rendelet (HL L 280., 1995.11.23., 17. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	2309 90 93	2309 90 99
19	2354/2000/EK (HL L 272., 2000.10.25., 10. o.)	2309 90 97	2309 90 99
20	A 2080/91/EGK rendelettel ⁽⁴⁾ módosított 2257/87/EGK rendelet (HL L 208., 1987.7.30., 8. o.) 1. pontja	2707 50 91 2707 50 99	2707 50 90

(1)	(2)	(3)	(4)
21	A 2080/91/EGK rendelettel módosított 2257/87/EGK rendelet (HL L 208., 1987.7.30., 8. o.) 2. pontja	2707 50 91 2707 50 99	2707 50 90
22	A 314/90/EGK rendelet (HL L 35., 1990.2.7., 9. o.) mellékletében található táblázat 4. pontja	2710 00 59	2710 19 29
23	A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított 2585/86/EGK rendelet (HL L 232., 1986.8.19., 5. o.)	2710 00 66, 2710 00 67 vagy 2710 00 68	2710 19 41, 2710 19 45 vagy 2710 19 49
24	A 936/1999/EK rendelettel módosított 313/90/EGK rendelet (HL L 35., 1990.2.7., 7. o.)	2710 00 66, 2710 00 67 vagy 2710 00 68	2710 19 41, 2710 19 45 vagy 2710 19 49
25	Az 1260/89/EGK rendelet (HL L 126., 1989.5.9., 12. o.) mellékletében található táblázat második tétele	2930 90 90	2930 90 70
26	Az 1825/93/EGK rendelet (HL L 167., 1993.7.9., 8. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	2940 00 90	2940 00 00
27	A 2695/95/EK rendelettel ⁽²⁾ módosított 2053/83/EGK rendelet (HL L 202., 1983.7.26., 5. o.)	3203 00 19	3203 00 10
28	A 2084/91/EGK rendelet (HL L 193., 1991.7.17., 16. o.) mellékletében található táblázat 5. pontja	3823 90 91	3824 90 64
29	A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított 3402/82/EGK rendelet (HL L 357., 1982.12.18., 16. o.)	3824 90 95	3824 90 99
30	A 936/1999/EK rendelettel módosított 2275/88/EGK rendelet (HL L 200., 1988.7.26., 10. o.) mellékletében található táblázat 6. pontja	3824 90 95	3824 90 99
31	A 936/1999/EK rendelettel módosított 2275/88/EGK rendelet (HL L 200., 1988.7.26., 10. o.) mellékletében található táblázat 7. pontja	3824 90 95	3824 90 99
32	A 936/1999/EK rendelettel módosított 2275/88/EGK rendelet (HL L 200., 1988.7.26., 10. o.) mellékletében található táblázat 8. pontja	3824 90 95	3824 90 99
33	A 936/1999/EK rendelettel módosított 3491/88/EGK rendelet (HL L 306., 1988.11.11., 18. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	3824 90 95	3824 90 99
34	A 936/1999/EK rendelettel módosított 542/90/EGK rendelet (HL L 56., 1990.3.3., 5. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	3824 90 95	3824 90 99
35	A 936/1999/EK rendelettel módosított 2084/91/EGK rendelet (HL L 193., 1991.7.17., 16. o.) mellékletében található táblázat 6. pontja	3824 90 95	3824 90 99
36	A 936/1999/EK rendelettel módosított 1533/92/EGK rendelet (HL L 162., 1992.6.16., 5. o.) mellékletében található táblázat 6. pontja	3824 90 95	3824 90 99
37	A 936/1999/EK rendelettel módosított 2933/92/EGK rendelet (HL L 293., 1992.10.9., 8. o.)	3824 90 95	3824 90 99
38	A 936/1999/EK rendelettel módosított 691/96/EK rendelet (HL L 97., 1996.4.18., 13. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	3824 90 95	3824 90 99
39	A 936/1999/EK rendelettel módosított 691/96/EK rendelet (HL L 97., 1996.4.18., 13. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	3824 90 95	3824 90 99

(1)	(2)	(3)	(4)
40	Az 1264/98/EK rendelet (HL L 175., 1998.6.19., 4. o.) mellékletében található táblázat 6. pontja	3824 90 95	3824 90 99
41	Az 1264/98/EK rendelet (HL L 175., 1998.6.19., 4. o.) mellékletében található táblázat 7. pontja	3824 90 95	3824 90 99
42	A 169/1999/EK rendelet (HL L 19., 1999.1.26., 6. o.) mellékletében található táblázat 8. pontja	3824 90 95	3824 90 99
43	Az 1694/2001/EK rendelet (HL L 229., 2001.8.25., 3. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	3824 90 95	3824 90 99
44	A 936/1999/EK rendelettel módosított 1260/89/EGK rendelet (HL L 126., 1989.5.9., 12. o.) mellékletében található táblázat harmadik tétele	3911 90 99	3911 90 19
45	Az 1214/91/EGK rendelet (HL L 116., 1991.5.9., 44. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	3913 90 90	3913 90 00
46	Az 597/92/EGK rendelet (HL L 64., 1992.3.10., 13. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	3913 90 80	3913 90 00
47	A 314/90/EGK rendelet (HL L 35., 1990.2.7., 9. o.) mellékletében található táblázat 6. pontja	3921 19 90	3921 19 00
48	201/98/EK (HL L 21., 1998.1.28., 3. o.)	3921 19 90	3921 19 00
49	Az 1509/97/EK rendelet (HL L 204., 1997.7.31., 8. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	4411 19 00	4411 19 90
50	A 2141/89/EGK rendelet (HL L 205., 1989.7.18., 22. o.) 2. pontja	4810 12 00	4810 14 80 vagy 4810 19 90
51	A 2080/91/EGK rendelettel módosított 3557/81/EGK rendelet (HL L 356., 1981.12.11., 26. o.)	4811 39 00	4811 59 00
52	2174/93/EGK rendelet (HL L 195., 1993.8.4., 20. o.)	5509 22 10	5509 22 00
53	Az 1796/91/EGK rendelet (HL L 160., 1991.6.25., 40. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	6002 43 31	6005 31 90
54	Az 1796/91/EGK rendelet (HL L 160., 1991.6.25., 40. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	6002 43 31	6005 31 90
55	Az 1796/91/EGK rendelet (HL L 160., 1991.6.25., 40. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	6002 49 00	6005 90 00
56	Az 1611/93/EGK rendelet (HL L 155., 1993.6.26., 9. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	6002 91 00 6002 92 10 6002 93 31 6002 93 99 6002 99 00	6006 10 00 6006 21 00 6006 31 90 6006 41 00 6006 90 00
57	A 893/93/EGK rendelet (HL L 93., 1993.4.17., 5. o.) mellékletében található táblázat 2. b) pontja	6104 62 10	6104 62 00
58	Az 1054/97/EK rendelet (HL L 154., 1997.6.12., 14. o.) mellékletében található táblázat 5. b) pontja	6104 62 10	6104 62 00
59	Az 1054/97/EK rendelet (HL L 154., 1997.6.12., 14. o.) mellékletében található táblázat 6. b) pontja	6104 62 10	6104 62 00
60	A 2049/2002/EK rendelet (HL L 316., 2002.11.20., 15. o.) mellékletében található táblázat b) pontja	6104 62 90	6104 62 00
61	A 2855/2000/EK rendelet (HL L 332., 2000.12.28., 41. o.) 1. pontja	6104 63 90	6104 63 00

(1)	(2)	(3)	(4)
62	Az 1176/91/EGK rendelet (HL L 114., 1991.5.7., 27. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	6108 31 90	6108 31 00
63	Az 1176/91/EGK rendelet (HL L 114., 1991.5.7., 27. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	6108 31 90	6108 31 00
64	Az 1911/92/EGK rendelet (HL L 192., 1992.7.11., 23. o.) mellékletében található táblázat 2. pontja	6108 31 90	6108 31 00
65	Az 1966/94/EK rendelet (HL L 198., 1994.7.30., 103. o.) mellékletében található táblázat 7. pontja	6302 31 90	6302 31 00
66	Az 546/91/EGK rendelet (HL L 60., 1991.3.7., 12. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	6302 51 90	6302 51 00
67	A 2080/91/EGK rendelettel módosított 1592/71/EGK rendelet (HL L 166., 1971.7.24., 39. o.)	6807 10 11	6807 10 10
68	A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított 810/83/EGK rendelet (HL L 90., 1983.4.8., 11. o.) mellékletében található táblázat 6. pontja	7326 90 97	7326 90 98
69	A 936/1999/EK rendelettel módosított 1165/95/EK rendelet (HL L 117., 1995.5.24., 15. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	8471 80 10	8471 80 00
70	A 936/1999/EK rendelettel módosított 48/90/EGK rendelet (HL L 8., 1990.1.11., 16. o.) mellékletében található táblázat 1. pontja	8524 91 10	8524 91 00
71	1718/98/EK rendelet (HL L 215., 1998.8.1., 56. o.)	8527 39 91	8527 39 20
72	A 701/1999/EK rendelet (HL L 89., 1999.4.1., 23. o.) mellékletében található táblázat 4. pontja	8528 12 93	8528 12 94
73	A 701/1999/EK rendelet (HL L 89., 1999.4.1., 23. o.) mellékletében található táblázat 5. pontja	8528 12 93	8528 12 94
74	A 936/1999/EK rendelettel módosított 1638/94/EK rendelet (HL L 172., 1994.7.7., 5. o.) mellékletében található táblázat 5. a) pontja	5829 90 88	8529 90 40
75	A 936/1999/EK rendelettel módosított 1638/94/EK rendelet (HL L 172., 1994.7.7., 5. o.) mellékletében található táblázat 5. b) pontja	5829 90 88	8529 90 40
76	A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított 1936/84/EGK rendelet (HL L 180., 1984.7.7., 12. o.)	8542 13 60, 8542 14 40 vagy 8542 19 66	8542 21 50 vagy 8542 21 85
77	A 396/92/EGK rendelet (HL L 44., 1992.2.20., 9. o.) mellékletében található táblázat 3. pontja	8704 10 19	8704 10 10
78	A 442/91/EGK rendelet (HL L 52., 1991.2.27., 11. o.) mellékletében található táblázat 4. pontja	9503 90 31	9503 90 32
79	A 2087/92/EGK rendelet (HL L 208., 1992.7.24., 24. o.) mellékletében található táblázat 4. pontja	9503 90 31	9503 90 32

(1) HL L 261., 1990.9.25., 24. o.

(2) HL L 117., 1999.5.5., 9. o.

(3) HL L 321., 1991.11.23., 23. o.

(4) HL L 193., 1991.7.17., 6. o.

(5) HL L 280., 1995.11.23., 15. o.

II. MELLÉKLET

Szám	Bizottsági rendelet
(1)	(2)
1	955/69/EGK (HL L 124., 1969.5.24., 20. o.)
2	1484/70/EGK (HL L 163., 1970.7.25., 19. o.)
3	2606/70/EGK (HL L 278., 1970.12.23., 19. o.)
4	2607/70/EGK (HL L 278., 1970.12.23., 21. o.)
5	1487/73/EGK (HL L 149., 1973.6.6., 15. o.)
6	482/74/EGK (HL L 57., 1974.2.28., 23. o.)
7	565/75/EGK (HL L 60., 1975.3.6., 7. o.)
8	2811/77/EGK (HL L 322., 1977.12.17., 20. o.)
9	251/78/EGK (HL L 38., 1978.2.8., 6. o.)
10	885/79/EGK (HL L 111., 1979.5.4., 19. o.)
11	2282/79/EGK (HL L 262., 1979.10.18., 23. o.)
12	308/80/EGK (HL L 35., 1980.2.12., 7. o.)
13	479/80/EGK (HL L 56., 1980.2.29., 13. o.)
14	2418/80/EGK (HL L 249., 1980.9.20., 17. o.)
15	299/81/EGK (HL L 33., 1981.2.5., 17. o.)
16	333/81/EGK (HL L 37., 1981.2.10., 11. o.)
17	550/81/EGK (HL L 56., 1981.3.3., 19. o.)
18	A 2723/90/EGK rendelettel módosított 3555/81/EGK rendelet (HL L 356., 1981.12.11., 24. o.)
19	3559/81/EGK (HL L 356., 1981.12.11., 29. o.)
20	A 2723/90/EGK rendelettel módosított 1978/82/EGK rendelet (HL L 214., 1982.7.22., 11. o.)
21	2496/82/EGK (HL L 267., 1982.9.16., 11. o.)
22	2497/82/EGK (HL L 267., 1982.9.16., 12. o.)
23	2738/82/EGK (HL L 290., 1982.10.14., 11. o.)
24	524/83/EGK (HL L 61., 1983.3.8., 5. o.)
25	1535/83/EGK (HL L 155., 1983.6.14., 6. o.)
26	2055/83/EGK (HL L 202., 1983.7.26., 9. o.)
27	2056/83/EGK (HL L 202., 1983.7.26., 11. o.)
28	2333/83/EGK (HL L 224., 1983.8.17., 13. o.)
29	3529/83/EGK (HL L 352., 1983.12.15., 32. o.)
30	555/84/EGK (HL L 61., 1984.3.2., 18. o.)
31	1219/84/EGK (HL L 117., 1984.5.3., 18. o.)
32	1935/84/EGK (HL L 180., 1984.7.7., 10. o.)
33	3518/84/EGK (HL L 328., 1984.12.15., 10. o.)
34	3317/85/EGK (HL L 317., 1985.11.28., 12. o.)

(1)	(2)
35	244/86/EGK (HL L 30., 1986.2.5., 8. o.)
36	315/86/EGK (HL L 39., 1986.2.14., 15. o.)
37	1202/86/EGK (HL L 108., 1986.4.25., 19. o.)
38	1203/86/EGK (HL L 108., 1986.4.25., 20. o.)
39	277/87/EGK (HL L 28., 1987.1.30., 8. o.)
40	1324/87/EGK (HL L 125., 1987.5.14., 22. o.)
41	A legutóbb a 936/1999/EK rendelettel módosított 1464/87/EGK rendelet (HL L 138., 1987.5.28., 38. o.)
42	3791/87/EGK (HL L 356., 1987.12.18., 30. o.)
43	3844/87/EGK (HL L 361., 1987.12.22., 25. o.)
44	2383/96/EK (HL L 326., 1996.12.17., 1. o.)

A BIZOTTSÁG 706/2005/EK RENDELETE**(2005. május 4.)****a vaj felvásárlásának felfüggesztéséről egyes tagállamokban**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. december 16-i 2771/1999/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

- (1) A 2771/1999/EK rendelet 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a Bizottság, értelemszerűen, megnyithatja vagy felfüggesztheti a felvásárlásokat valamely tagállamban, amennyiben az tapasztalható, hogy az adott tagállamban a piaci ár két egymást követő héten át alacsonyabb vagy egyenlő, illetve magasabb mint az intervenció ár 92 %-a.

- (2) A 626/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon tagállamok legfrissebb listáját, melyekben az intervenció fel van függesztve. Ezt a listát az Egyesült Királyságra vonatkozóan a 2771/1999/EK rendelet 8. cikke alapján közölt piaci árakra figyelemmel ki kell igazítani. Az egyértelműség érdekében a szóban forgó lista helyébe másikat kell léptetni, és a 626/2005/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1255/1999/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdése szerinti vajfelvásárlás Belgiumban, Dániában, Cipruson, Magyarországon, Máltán, Görögországban, Luxemburgban, Hollandiában, Ausztriában, Szlovéniában és Finnországban felfüggesztésre kerül.

2. cikk

A 626/2005/EK rendelet hatályát veszti.

3. cikk

Ez a rendelet 2005. május 5-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 4-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 104., 2005.4.23., 3. o.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. április 26.)

a kenőanyagokra vonatkozó közösségi ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok, valamint értékelési és igazolási követelmények meghatározásáról

(az értesítés a C(2005) 1372. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/360/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közösségi ökocímke módosított odaítélési rendszeréről szóló, 2000. július 17-i 1980/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdésére,

az Európai Unió ökocímke-bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Az 1980/2000/EK rendelet alapján a közösségi ökocímket olyan tulajdonságokkal rendelkező termékekre vonatkozóan lehet odaítélni, amely jelentős mértékben hozzájárul a legfontosabb környezeti szempontok javításához.
- (2) Az 1980/2000/EK rendelet előírja, hogy az Európai Unió ökocímke-bizottsága által kidolgozott kritériumok alapján termékcsoportonként egyedi ökocímke-kritériumokat kell megállapítani.
- (3) Mivel a kenőanyagok használata például a vízi környezetben fellépő toxicitásuk vagy bioakkumulációjuk miatt veszélyes lehet a környezetre, megfelelő ökológiai kritériumokat kell meghatározni.
- (4) A kenőanyagokban található azon anyagok környezeti hatása figyelmen kívül hagyható, amelyeknek az alkalmazása során megváltozik a kémiai jellegük, és amelyeket

nem kell többé a tagállamoknak a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítéséről szóló, 1999. május 31-i 1999/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ alapján osztályozni. A ökocímke-kritériumokat ezért nem kell azokra az anyagokra alkalmazni, amelyek esetében a kezelt részben az anyagnak kevesebb, mint 0,1 %-a az alkalmazás előtti formában marad.

- (5) Az ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények négyéves időszakra érvényesek.

- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az 1980/2000/EK rendelet 17. cikkével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A „kenőanyagok” termékcsoport magába foglalja a fogyasztók és a szakemberek által felhasznált hidraulikaolajat, zsírokat, láncfűrészolajokat, a kétütemű motorokhoz használt olajokat, a beton tapadását gátló anyagokat és az egyéb, teljes veszteségű kenőanyagokat.

2. cikk

- (1) E határozat alkalmazásában az alábbi fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „kenőanyag”: olyan készítmény, amely bázisfolyadékokból és adalékanyagokból áll;

⁽¹⁾ HL L 237., 2000.9.21., 1. o.

⁽²⁾ HL L 200., 1999.7.30., 1. o. A legutóbb a 2004/66/EK tanácsi irányelvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o) módosított irányelv.

- b) „bázisfolyadék”: olyan kenőfolyadék, amelynek a folyékony-sági, öregítési, kenhetőségi és kopásgátló tulajdonságait, valamint a szennyezőanyag-szuszpenzióra vonatkozó jellemzőit nem javították adalékanyagok hozzáadásával;
- c) „sűrítő”: a bázisfolyadékban olyan anyag, amelyet sűrítésre vagy a kenőfolyadék vagy a kenőzsír áramlásának megváltoztatásához használnak;
- d) „fő összetevő”: bármely anyag, amely a kenőanyagban több mint 5 tömegszázalékban jelen van;
- e) „adalékanyag”: olyan anyag, amelynek elsődleges feladata a folyékony, öregítési, kenhetőségi és kopásgátló tulajdonságok vagy a szennyezőanyag-szuszpenzió javítása;
- f) „zsír”: olyan szilárd vagy félszilárd készítmény, amely egy kenőfolyadékban található sűrítőanyagból áll.

(2) A zsírok esetében egyéb, különleges tulajdonságokkal rendelkező összetevőket hozzá lehet adni.

3. cikk

Annak érdekében, hogy az 1980/2000/EK rendelet értelmében a kenőanyagokra vonatkozó közösségi ökocímek odaítéljék, a kenőanyagoknak a „kenőanyagok” termékcsoportba kell tartoznia, és meg kell felelnie az e határozat mellékletében megállapított kritériumoknak.

A kritériumokat a szállítás időpontjában kell alkalmazni a frissen gyártott termékekre vonatkozóan.

Amennyiben a kritériumokat az alkotóanyagok szintjén határozzák meg, ezeket a kritériumokat a termékhez szándékosan adott azon anyagokra kell alkalmazni, amelyek több mint 0,1 %-ban jelen vannak a termékben azt megelőzően és azt követően, hogy a kenőanyag-készítmény előállításához a kevert anyagok között bármely kémiai reakció lejátszódott.

A kritériumokat azonban nem kell azon anyagokra alkalmazni, amelyek kémiai jellege megváltozik az alkalmazással úgy, hogy az már nem felel meg az 1999/45/EK irányelv szerinti osztályozásnak, és ha a kezelt részben az anyagból kevesebb, mint 0,1 % marad az alkalmazás előtti formában.

4. cikk

A „kenőanyagok” termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumokat, valamint az ahhoz kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelményeket 2009. május 31-ig kell alkalmazni.

5. cikk

Adminisztrációs célból a „kenőanyagok” termékcsoporthoz rendelt kódszám: „27”.

6. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

KERETSZABÁLY

A kritériumok célja

E kritériumok a különösen azon termékek támogatását célozzák, amelyek:

- a használat során kevésbé ártalmasak a vizekre és a talajra nézve, és
- a CO₂-kibocsátás csökkenéséhez vezetnek.

Értékelési és ellenőrzési követelmények

A különös értékelési és ellenőrzési követelményeket minden egyes kritériumon belül feltüntetik.

Amennyiben a kérelmezőnek nyilatkozatokat, dokumentációt, elemzéseket, vizsgálati jelentéseket vagy a kritériumoknak való megfelelésről szóló egyéb bizonyítékot kell szolgáltatnia az illetékes testület részére, ezt úgy kell értelmezni, hogy azok származhatnak a kérelmezőtől és/vagy adott esetben annak szállítójától (szállítóitól) és/vagy annak (azoknak) a szállítójától (szállítóitól). Az adalékanyag, az adalékkompozíciók vagy bázisfolyadék szállítója a vonatkozó információkat közvetlenül az illetékes testületnek szolgáltathatja.

Adott esetben az egyes kritériumoknál megjelölt vizsgálati módszerektől eltérő módszereket is lehet alkalmazni, ha a kérelmet értékelő illetékes testület elfogadja azok egyenértékűségét.

Adott esetben az illetékes testület igazoló dokumentumokat kérhet, és független ellenőrzéseket végezhet.

Az illetékes testületnek a kérelmek értékelése és a kritériumoknak való megfelelés ellenőrzése során ajánlatos figyelembe venniük az olyan környezetgazdálkodási rendszereket, mint az EMAS vagy az ISO 14001.

(Megjegyzés: nem követelmény az ilyen környezetgazdálkodási rendszerek végrehajtása.)

KRITÉRIUMOK

1. A környezetre és az emberi egészségre veszélyt jelző R-mondatok

A termék nem lehet az 1999/45/EK irányelvnek megfelelően a környezetre és az emberi egészségre veszélyt jelző bármely R-mondattal megjelölve az ököcímké iránti kérelem időpontjában. A következő R-mondatokat kell e termékcsoportra vonatkozóan tekinteni:

R 20, R 21, R 22, R 23, R 24, R 25, R 26, R 27, R 28, R 33, R 34, R 35, R 36, R 37, R 38, R 39, R 40, R 41, R 42, R 43, R 45, R 46, R 48, R 49, R 50, R 51, R 52, R 53, R 59, R 60, R 61, R 62, R 63, R 64, R 65, R 66, R 67, R 68 és ezek kombinációi.

Az 1. kritérium értékelése és ellenőrzése

Az 1. kritériumnak való megfelelést írásban kell megállapítani, és a kérelmező gazdasági egységnek alá kell írnia.

A termékben található minden fő összetevőt egyértelműen be kell jelteni, megadva azok megnevezéseit és adott esetben azok EINECS- vagy ELINCS-számát és azt a koncentrációt, amelyben azokat felhasználták.

A termék előállítójának be kell mutatni:

- a termék biztonsági adatlapját (az 1991/155/EGK bizottsági irányelv ⁽¹⁾ követelményeinek megfelelően)
- a kérelmező szállító biztonsági adatlapját (az 1991/155/EGK irányelv és a 67/548/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ követelményeinek megfelelően) minden fő összetevőre vonatkozóan.

⁽¹⁾ HL L 76., 1991.3.22., 35. o.

⁽²⁾ HL L 196., 1967.8.16., 1. o.

Elegendő adatnak kell rendelkezésre állnia ahhoz, hogy az 1991/155/EGK és az 1999/45/EK irányelvnek megfelelően a termék (az R 50, R 50/53, R 51/53, R 52, R 52/53 és R 53 R mondatokkal jelölt) környezeti veszélyeit értékelni lehessen.

A termék környezeti veszélyeinek értékelését az 1991/45/EK irányelv III. mellékletében említett hagyományos módszerrel kell elvégezni. Az adott irányelv III. mellékletének C. része alapján azonban a készítmény (vagy a termék-készítmény vagy az adalékkompozíció) vizsgálatának eredményeit fel lehet használni a vízi környezetben fellépő toxicitásra – amelyet a hagyományos módszer alkalmazásával nyertek volna – vonatkozó osztályozás módosításához.

2. A vízi toxicitásra vonatkozó további követelmények

A kérelmezőnek igazolnia kell, hogy vagy a 2.1. vagy a 2.2. kritérium követelményeinek megfelel.

2.1. kritérium: A készítményre és a fő összetevőkre vonatkozó követelmények

A következők vízi környezetben fellépő toxicitására vonatkozó adatok szükségesek:

- a készítmény és
- a fő összetevők.

Minden egyes fő összetevő vízi toxicitására vonatkozó kritikus koncentrációnak legalább 100 mg/l-nek kell lennie. A vizsgálatot algán és Daphnián kell végezni (OECD 201 és 202).

A hidraulikaolajok vízi toxicitására vonatkozó kritikus koncentrációnak legalább 100 mg/l-nek kell lennie.

A zsírok, a láncfűrészolajok, a kétütemű motorokhoz való olajok, a beton tapadását gátló anyagok és az egyéb, teljes veszteségű kenőanyagok vízi toxicitására vonatkozó kritikus koncentrációnak legalább 1 000 mg/l-nek kell lennie.

A zsírokat a készítményekre és a fő összetevőkre vonatkozó adatok szolgáltatásával akkor lehet csak értékelni, ha a sűrítő teljes biológiai lebonthatósága (ld. 3. kritérium) vagy a biológiai potenciális lebonthatósága megfelel:

- a biológiai lebonthatóságnak, amely > 70 % a biológiai potenciális lebonthatóságra vonatkozó OECD 302 C vizsgálat vagy azzal egyenértékű vizsgálati módszerek alapján, vagy
- a biológiai lebonthatóságnak, amely > 20 %, de < 60 % 28 nap után az oxigénszökkenésen vagy a széndioxid-keletkezésen alapuló OECD 301 vizsgálatok alapján, vagy
- a biológiai lebonthatóságnak, amely > 60 % az ISO 14593 szerint („CO₂ gőztérvizsgálat”)

A készítmény vizsgálatát mindhárom fajcsoportnál el kell végezni (OECD 201, 202 és 203).

Az 1. táblázat a 2.1. kritériumnak megfelelően összefoglalja a különböző termék-alcsoportokra vonatkozó követelményeket:

1. táblázat

A különböző termékalcsoportok vízi toxicitására vonatkozó követelmények – A készítményre és a fő összetevőkre vonatkozó adatkövetelmények

2.1. kritérium	Hidraulikafolyadékok	Zsírok (*)	Láncfűrészolajok, a beton tapadását gátló anyagok és az egyéb, teljes veszteségű kenőanyagok	Kétütemű motorokhoz való olajok
A kész termék vízi toxicitása mindhárom, OECD 201, 202 és 203 akut toxicitás vizsgálatban	≥ 100 mg/l	≥ 1 000 mg/l	≥ 1 000 mg/l	≥ 1 000 mg/l
A vízi toxicitás minden egyes fő összetevőre vonatkozóan az OECD 201 és 202 vizsgálatban	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l

(*) A zsírokat csak abban az esetben lehet így értékelni, ha a sűrítő biológiai lebonthatósága > 70 % az OECD 302 C vagy egyenértékű vizsgálati módszer alapján vagy a biológiai lebonthatóság > 20 %, de < 60 % 28 nap után az oxigén csökkenésén vagy a széndioxid-keletkezésen alapuló OECD 301 vizsgálatok alapján.

A 2.1. értékelési és ellenőrzési kritérium

Jelentéseket kell benyújtani az illetékes testület részére, amelyek a készítmény és minden fő összetevő vízi toxicitására vonatkozó adatokat tartalmazzák; ezek vagy meglévő nyilvántartásokból vagy új vizsgálatokból származnak, és lehetővé teszik az 1. táblázatban meghatározott követelményeknek való megfelelés igazolását.

A készítmény vízi toxicitását az OECD 201, 202 és 203 vagy az ezekkel egyenértékű módszereknek megfelelően kell meghatározni.

Minden egyes összetevő vízi toxicitását az OECD 201 és 202 vagy az ezekkel egyenértékű módszereknek megfelelően kell meghatározni.

2.2. kritérium: Minden egyes alkotóanyagra vonatkozó követelmények

A termékhez szándékosan hozzáadott minden egyes alkotóanyag vízi toxicitására vonatkozóan adatokat kell szolgáltatni. A vízi toxicitás bizonyos szintjét kitevő egy vagy több anyag a 2. táblázatban megadott kumulatív tömegkoncentrációig megengedett a kenőanyagban.

2. táblázat

A különböző termékalcsoportok vízi toxicitására vonatkozó követelmények – Az alkotóanyagokra vonatkozó adatkövetelmények

2.2. kritérium	A jelenlévő anyagok kumulatív tömegkoncentrációja a következőkben:			
Vízi toxicitás	Hidraulikafolyadékok	Zsírok	Láncfűrészolajok, a beton tapadását gátló anyagok és az egyéb, teljes veszteségű kenőanyagok	Kétütemű motorokhoz való olajok
10 mg/l < akut toxicitás (*) ≤ 100 mg/l vagy 1 mg/l < NOEC ≤ 10 mg/l	≤ 20	≤ 25	≤ 5	≤ 25
1 mg/l < akut toxicitás (*) ≤ 10 mg/l vagy 0,1 mg/l < NOEC ≤ 1 mg/l	≤ 5	≤ 1	≤ 0,5	≤ 1
akut toxicitás (*) < 1 mg/l vagy NOEC ≤ 0,1 mg/l	≤ 1	≤ 0,1	≤ 0,1	≤ 0,1

(*) EC50/LC50/IC50.

A 2.2. kritérium értékelése és ellenőrzése

Jelentéseket kell benyújtani az illetékes testület részére, amelyek az alkotóanyagok vízi toxicitására vonatkozó adatokat tartalmazzák; ezek meglévő nyilvántartásokból vagy új vizsgálatokból származnak, és lehetővé teszik a 2. táblázatban meghatározott követelményeknek való megfelelés igazolását.

Minden egyes alkotóanyag vízi toxicitását az OECD 201 és 202 vagy az ezekkel egyenértékű módszereknek megfelelően kell meghatározni.

A 2.1. és a 2.2. kritérium értékelése és ellenőrzése

A gyengén oldódó összetevők esetében (< 10 mg/l) a WAF-módszert (Water Accomodated Fraction) lehet alkalmazni a vízi toxicitás meghatározásához. A megállapított terhelési szint, amelyet LL50-nek is neveznek és a halálos dózishoz kapcsolódik, közvetlenül az osztályozási kritériumoknál is alkalmazható. Egy WAF elkészítése a következő iránymutatások egyikében meghatározott ajánlásoknak megfelelően történik: ECETOC 20. sz. technikai jelentés (1986), az OECD 1992 301 III. melléklete, az ISO 10634 útmutató, vagy az ASTM D6081-98 (Standard practice for Aquatic Toxicity Testing for Lubricants: Sample Preparation and Results Interpretation).

Az akut vízi toxicitás vizsgálatot algán és Daphnián (OECD 201 és 202) nem szükséges elvégezni, ha:

- az anyag nem hatol át biológiai membránon (MM > 800 vagy a molekuláris átmérő > 1,5 nm (> 15 Å); vagy
- az anyag rendkívül nehezen oldódik vízben (vízben oldhatóság < 10 µg/l);

mivel az ilyen anyagokat az algára és Daphniára nézve nem tekintik toxikusnak vízi környezetben.

Ehhez hasonlóan az akut vízi toxicitás vizsgálatot Daphnián (OECD 202) nem szükséges elvégezni, amennyiben a Daphniákra vonatkozóan rendelkezésre áll egy hosszú távú toxicitási tanulmány, amely az OECD 211 vagy egy azzal egyenértékű vizsgálatnak megfelelően készült.

Adott esetben az anyagok vízben való oldhatóságát az OECD 105 vizsgálat (vagy azzal egyenértékű vizsgálatok) alapján kell meghatározni.

Amennyiben krónikus toxicitásra vonatkozó adatok rendelkezésre állnak (az OECD 210 és 211 vizsgálatok vagy az ezekkel egyenértékű módszerek eredményei), ezeket fel lehet használni az akut vízi toxicitásra vonatkozó adatok helyett. A krónikus vízi toxicitásra vonatkozó adatok hiánya esetében a kérelmezőnek egy aláírt írásbeli nyilatkozatot kell benyújtania.

3. Biológiai lebonthatóság és bioakkumulációs képesség

A termék nem tartalmazhat olyan anyagot, amely:

- biológiailag nem lebontható
- és
- (potenciálisan) bioakkumulatív.

Azonban a termék tartalmazhat a lebonthatóság és a potenciális vagy tényleges bioakkumuláció bizonyos szintjét kitevő egy vagy több anyagot a 3. táblázatban megadott kumulatív tömegkoncentrációig.

3. táblázat

A biológiai lebonthatóságra és a bioakkumulációs képességre vonatkozó követelmények

Biológiai lebonthatóság	Az anyagok kumulatív tömegkoncentrációja:			
	Hidraulikafolyadékok	Zsírok	Láncfűrészolajok, a beton tapadását gátló anyagok és az egyéb, teljes veszteségű kenőanyagok	Kétütemű motorokhoz való olajok
<i>Biológiailag nem lebonthatók (*)</i>	≤ 5	≤ 10	≤ 5	≤ 10
<i>Biológiailag aerob úton potenciálisan lebontható</i>	≤ 5	≤ 20	≤ 5	≤ 20
<i>Biológiailag aerob úton teljesen lebontható</i>	≥ 90	≥ 75	≥ 90	≥ 75

(*) Megjegyzés: nem tartalmazhat olyan anyagokat, amelyek biológiailag nem lebonthatók és nem bioakkumulatívak.

A 3. kritérium értékelése és ellenőrzése

A megfélemlőseget következő információk szolgáltatásával kell igazolni:

- Jelentések, amelyek minden egyes alkotóanyag biológiai lebonthatóságra vonatkozó adatát tartalmazzák, amennyiben ez nincs megfelelően feltüntetve az egyes anyagokra vonatkozó biztonsági adatlapon.
- Jelentések, amelyek minden egyes alkotóanyag bioakkumulációs képességre vonatkozó adatát tartalmazzák:
 - a biológiailag nem lebontható anyagokra és
 - a toxikus, valamint a rendkívül toxikus anyagokra vonatkozóan, amelyek biológiailag könnyen lebonthatók (osztályozási célból).

A termékben található minden egyes alkotóanyagra vonatkozó biológiai lebonthatóságot a következőkben meghatározott vizsgálati módszerekkel (vagy egyenértékű vizsgálatokkal) külön-külön kell meghatározni:

Egy anyag akkor **teljesen lebontható** (aerob), ha

1. az OECD 301 A-F vagy az ezzel egyenértékű vizsgálatoknak megfelelően egy 28 napos vizsgálat során a következő lebonthatósági értékeket rögzítik:
 - az OECD 301 vizsgálatokban az oldott szerves szén alapján: ≥ 70 %,
 - az OECD 301 vizsgálatokban az oxigéncsökkenés vagy széndioxid-keletkezés alapján: az elméleti legmagasabb érték ≥ 60 %-a.

2. A $BOD_5/ThOD$ vagy BOD_5/COD hányados nagyobb, mint 0,5.

Az OECD-vizsgálatban a „10 napos ablak” elvet nem szükségszerű alkalmazni. Amennyiben a biológiai lebonthatóság szükséges szintjét 28 nap alatt éri el, de nem a „10 napos ablak” idején belül, alacsonyabb lebonthatósági arányt kell feltételezni.

Egy anyag akkor **potenciálisan lebontható**, ha:

- a biológiai lebonthatóság > 70 % a biológiai potenciális lebonthatóságra vonatkozó OECD 302 vizsgálat vagy az azzal egyenértékű vizsgálati módszer alapján, vagy
- a biológiai lebonthatóság > 20 %, de < 60 % 28 nap után az oxigén csökkenésén vagy a széndioxid-keletkezésén alapuló OECD 301 vizsgálatok alapján, vagy
- a biológiai lebonthatóság $\geq$ 60 % az ISO 14593 alapján („CO₂-gőztérvizsgálat”).

Azon anyag, amelynek elsődleges feladata a sűrítés, akkor tekinthető biológiai potenciálisan lebonthatónak (aerob körülmények között), ha a biológiai potenciális lebonthatóságra vonatkozó OECD 302 vizsgálattal vagy azzal egyenértékű módszerekkel kapott eredményben a biológiai lebonthatóság nagyobb 20 %-nál. A vízi toxicitásra vonatkozó összes követelményt akkor kell a vízi környezetben történő elhelyezés után a bontási termékekre alkalmazni, ha azokról tudományosan bebizonyosodott, hogy azok a sűrítő származékai.

Egy anyag biológiai nem lebontható, ha nem felel meg a biológiai teljes és potenciális lebonthatóságra vonatkozó kritériumoknak.

Egy anyag nem bioakkumulatív, ha annak MM > 800 vagy annak molekuláris átmérője > 1,5 nm (> 15 Å).

Egy anyag, amelynek az MM > 800 vagy amelynek molekuláris átmérője > 1,5 nm (< 15 Å) nem bioakkumulatív, ha

- az oktanol/víz megoszlási hányados $\log K_{ow} < 3$ vagy > 7 vagy
- a mért BCF ≤ 100 . Mivel a kenőanyagokban használt legtöbb anyag inkább vízutasító, a BCF-értéket a lipid tömegarányára kell alapozni, és elegendő megfigyelési időszakot kell biztosítani.

Vizsgálati módszerek

A könnyű biológiai lebonthatóság meghatározásához alkalmazandó vizsgálatok az OECD 301 A-F, az ISO-val és az ASTM-mel egyenértékű eljárások vagy a $BOD_5/ThOD$ vagy COD hányados. A $BOD_5/ThOD$ vagy COD hányadost csak abban az esetben lehet alkalmazni, ha nem áll rendelkezésre az OECD 301 vagy más, azzal egyenértékű vizsgálati módszereken alapuló adat. A BOD_5 meghatározása a C.5. (92/69/EGK bizottsági irányelv⁽¹⁾) pontnak vagy egyenértékű módszereknek megfelelően történik, míg a COD meghatározása a C.6. (92/69/EGK irányelv) pontnak vagy egyenértékű módszereknek megfelelően történik. A potenciális biológiai lebonthatóság meghatározásához alkalmazandó vizsgálatok az OECD 302 vagy az ezzel egyenértékű vizsgálati módszerek.

A kérelmező az anyag biológiai lebonthatóságának becsléséhez használhat összehasonlító adatokat. Egy anyag biológiai lebonthatóságának értékeléséhez összehasonlító adatok akkor elfogadhatók, ha a referenciaanyag csak egyfunkciós csoportban vagy fragmentumban különbözik a termékben használt anyagtól. Ha a referenciaanyag könnyen vagy biológiai potenciálisan lebontható és a funkciócsoportnak pozitív hatása van az aerob biológiai lebonthatóságra, akkor az alkalmazott anyagot is úgy lehet tekinteni, mint amely könnyen vagy biológiai potenciálisan lebontható. A biológiai lebonthatóságra a következő funkciós csoportok és fragmentumok vannak pozitív hatással: alifás és aromás alkohol [-OH], alifás és aromás zsírsav [-C(=O)-OH], aldehid [-CHO], észter [-C(=O)-O-C], amid [-C(=O)-Na] vagy [-C(=S)-N-ból] A referenciaanyagok megfelelő és megbízható dokumentációját be kell nyújtani. A fent fel nem sorolt fragmentummal való összehasonlítás esetében a vizsgálatokról megfelelő és megbízható dokumentációt kell szolgáltatni, amely a funkcionális csoportnak a strukturálisan hasonló anyagok biológiai lebonthatóságára gyakorolt pozitív hatását bizonyítja.

A log oktanol/víz megoszlási hányadost ($\log K_{ow}$) az OECD 107, 117 vagy a 123 vizsgálat-tervezet vagy más egyenértékű vizsgálati módszerrel kell meghatározni. A biológiai feldúsulási faktort (BCF) az OECD 305 vizsgálatnak megfelelően kell meghatározni.

$\log K_{ow}$ értékeket csak szerves kémiai anyagokban lehet alkalmazni. A nem szerves összetevők, néhány felületaktív anyag és néhány metalloorganikus vegyület bioakkumulációs képességének meghatározásához BCF méréseket kell végezni.

⁽¹⁾ HL L 383., 1992.12.29., 113. o.

Amennyiben a vizsgálatot nem lehet elvégezni (pl. az anyagnak magas a felületi aktivitása, vagy vízben vagy oktanolban nem oldódik, a $\log K_{ow}$ kiszámított értékét, valamint a számítási módszert be kell nyújtani.

A $\log K_{ow}$ számításához a következő módszerek megengedettek: CLOGP a 0 és 9 közötti $\log K_{ow}$ esetében, LOGKOW (KOWWIN) a -4 és 8 közötti $\log K_{ow}$ esetében, AUTOLOGP az 5-nél nagyobb $\log K_{ow}$ esetében a technikai útmutatóra (TGD) támaszkodó 1488/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletben meghatározottak alapján.

4. Bizonyos anyagok kizárása

Azon anyagokat, amelyek a közösségi vízügyi politika területén az elsőbbségi anyagok jegyzékében és az OSPAR-megállapodás elsőbbségi anyagok listájában szerepelnek (mindegyik a 2004. decemberében érvényes változat), nem lehet szándékosan a közösségi ököcímkére jogosult termékekhez összetevőként adni.

Szerves halogénvegyületeket és nitrítvegyületeket nem lehet szándékosan a közösségi ököcímkére jogosult termékekhez összetevőként adni.

Fémeket vagy fémes vegyületeket nem lehet szándékosan a közösségi ököcímkére jogosult termékekhez összetevőként adni, a nátrium, kálium, magnézium és kalcium kivételével. A sűrítőanyagok esetében a lítium- és/vagy alumíniumvegyületeket is fel lehet használni az e mellékletben meghatározott más kritériumok által korlátozott koncentrációig.

A 4. kritérium értékelése és ellenőrzése

Az e követelményeknek való megfelelést írásban kell megállapítani, és a kérelmezőnek alá kell írnia.

5. Megújuló nyersanyagok

A kész terméknek a következő mennyiségű, megújuló nyersanyagból származó széntartalommal kell rendelkeznie:

- $\geq 50\%$ (m/m) hidraulikaolajok esetében,
- $\geq 45\%$ (m/m) zsírok esetében,
- $\geq 70\%$ (m/m) láncfűrészolajok, a beton tapadását gátló anyagok és az egyéb, teljes veszteségű kenőanyagok esetében,
- $\geq 50\%$ (m/m) kétütemű motorokhoz használt olajok esetében.

A megújuló nyersanyagból származó széntartalom az A × összetevő tömegszázalékának (az A összetevőben a [növényi] olajokból vagy [állati] zsírokból származó C-atomok számát el kell osztani az A összetevő C-atomjainak teljes számával) és a B × összetevő tömegszázalékának (a B összetevőben a [növényi] olajokból vagy [állati] zsírokból származó C-atomok számát el kell osztani a B összetevő C-atomjainak teljes számával) – és így tovább – összegét jelenti.

A 5. kritérium értékelése és ellenőrzése

A kérelmezőnek e kritériumra vonatkozó megfelelési nyilatkozatot kell benyújtania az illetékes testület részére.

6. Műszaki teljesítmény

A hidraulikaolajoknak meg kell felelniük legalább az ISO 15380 2-5. táblázatában meghatározott műszaki teljesítményre vonatkozó kritériumoknak.

A zsíroknak „felhasználásra alkalmasnak” kell lenniük.

A láncfűrészolajoknak meg kell felelniük legalább a németországi ököcímké („kék angyal”) RAL-UZ 48 előírásában meghatározott műszaki teljesítményre vonatkozó kritériumoknak.

A beton tapadását gátló anyagoknak és más, teljes veszteségű kenőanyagoknak „felhasználásra alkalmasnak” kell lenniük.

A kétütemű motorokhoz használt olajoknak meg kell felelniük legalább az NMMA TC-W3-nak a „NMMA Certification for Two-Stroke Cycle Gasoline Engine Lubricants”-ban meghatározott műszaki teljesítményre vonatkozó kritériumoknak.

⁽¹⁾ HL L 161., 1994.6.29., 3. o.

A 6. kritérium értékelése és ellenőrzése

A kérelmezőnek a kapcsolódó dokumentumokkal együtt e kritériumra vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatot kell benyújtania az illetékes testület részére.

7. Az ökocímkén feltüntetett adatok

Az ökocímke 2. rovatának a következő szöveget kell tartalmaznia: „a használat során mérsékelt veszély a vízre és talajra; mérsékelt CO₂-kibocsátás”.

A 7. kritérium értékelése és ellenőrzése

A kérelmezőnek be kell nyújtania a terméke csomagolásának egy mintáját az illetékes testület részére, amelyen feltünteti az ökocímkét és az e kritériumra vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatot.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. április 29.)

a tagállamok részére a vidékfejlesztési intézkedésekre vonatkozóan a 2000–2006 közötti időszakra az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege által megítélt keretösszegek indikatív felosztásának rögzítéséről szóló 1999/659/EKG határozat módosításáról

*(az értesítés a C(2005) 1320. számú dokumentummal történt)***(Csak a dán, holland, angol, finn, francia, német, görög, olasz, portugál, spanyol és svéd szöveg hiteles)**

(2005/361/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia-alapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, bizonyos rendeleteket módosító és hatályon kívül helyező, 1999. május 17-i 1257/1999/EK rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 46. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bizottság 1999/659/EK határozatával ⁽²⁾ a 2000–2006 közötti időszakra rögzítette a tagállamok részére az EMOGA Garanciarészlege által finanszírozott vidékfejlesztési intézkedésekre megítélt keretösszegek kezdeti felosztását.
- (2) Az 1257/1999/EK rendelet 46. cikkének (3) bekezdésével összhangban a keretösszegek kezdeti felosztását módosítani kell a tényleges kiadások és a tagállamok által benyújtott felülvizsgált kiadási előrejelzések alapján, figyelembe véve a programok célkitűzéseit.
- (3) Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia-alapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól szóló, 2004. április 29-i 817/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 57. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottságnak az érintett pénzügyi év költségvetésének elfogadását követő két hónapon belül ki kell igazítania az 1999/659/EK határozatban meghatározott keretösszegek tagállamonkénti kezdeti felosztását.

(4) A keretösszegek kezdeti felosztásának kiigazításakor figyelembe kell venni a tagállamok által a 2000–2004 közötti időszakban realizált pénzügyi teljesítést, valamint a 2005. és 2006. évre vonatkozóan a 2004. október 1-je előtt benyújtott felülvizsgált előrejelzéseket.

(5) Az 1999/659/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1999/659/EK határozat melléklete helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 80. o. A legutóbb a 2223/2004/EK rendelettel (HL L 379., 2004.12.24., 1. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ L 259., 1999.10.6., 27. o. A legutóbb a 2004/592/EK határozattal (L 263., 2004.8.10., 24. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 153., 2004.4.30., 30. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2005. május 2.)****Szardínián (Olaszország) a vaddisznók afrikai sertéspestisének a felszámolására vonatkozó terv jóváhagyásáról***(az értesítés a C(2005) 1255. számú dokumentummal történt)***(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)****(EGT vonatkozású szöveg)****(2005/362/EK)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel az afrikai sertéspestis elleni védekezésre vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról, valamint a fertőző sertésbénulás (Teschén-betegség) és az afrikai sertéspestis tekintetében a 92/199/EGK irányelv módosításáról szóló, 2002. június 27-i 2002/60/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A vaddisznók sertéspestise jelen van Szardínia Nuoro megyéjében (Olaszország).
- (2) 2004-ben kétszer is komolyan kiújult a járvány Szardínián. Olaszország a betegség visszatérésével kapcsolatban felülvizsgálta a betegség felszámolására a 2002/60/EK irányelv keretében mindeddig tett intézkedéseket.
- (3) E kiújulással kapcsolatban a Bizottság felülvizsgálta a Szardínián kitört afrikai sertéspestist érintő, közösségi szinten elfogadott intézkedéseket, és elfogadta a Szardínián (Olaszország) jelen lévő afrikai sertéspestissel szembeni állat-egészségügyi védintézkedésekről szóló, 2005. május 2-i 2005/363/EK ⁽²⁾ bizottsági határozatot.
- (4) A 2002/60/EK irányelv értelmében Olaszország benyújtott jóváhagyásra egy, a Szardínia tartományban a vaddisznók afrikai sertéspestisének a felszámolására irányuló tervet, amely intézkedéseket tartalmaz a betegség házi sertésekre való áttérjedésének megelőzésére vonatkozóan is.
- (5) A benyújtott tervben meghatározzák azokat a szardíniai övezeteket, amelyek az afrikai sertéspestis tekintetében különböző kockázati szintet jelentenek, és ahol a betegségre vonatkozóan különböző megfigyelési és ellenőrzési intézkedéseket kell bevezetni.

(6) Az Olaszország által benyújtott, a vaddisznók afrikai sertéspestisének felszámolására vonatkozó tervet megvizsgálták, és a 2002/60/EK irányelvnek megfelelőnek találták.

(7) Az átláthatóság érdekében helyénvaló e határozatban azon földrajzi területeket meghatározni, ahol a felszámolásra vonatkozó tervet végre kell hajtani.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Olaszország által benyújtott, a vaddisznók afrikai sertéspestisének felszámolására vonatkozó terv a mellékletben meghatározott területen jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Olaszország haladéktalanul meghozza azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy megfeleljen ennek a határozatnak, és kihirdeti azokat. Erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot.

3. cikk

E határozat címzettje az Olasz Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 2-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 192., 2002.7.20., 27. o. A 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 38. oldalát.

MELLÉKLET

Szardínia (Olaszország) azon területei, ahol a felszámolásra vonatkozó tervet végre kell hajtani**A. Fertőzött övezet**

Nuoro megyében Montarbu körzetének területe, Arzana, Gairo, Osini, Seui és Ussassai településekhez tartozó területek egy részén.

B. Magas fertőzési kockázatot jelentő terület

- a) Nuoro megye egész területe az A. pontban említett területek kivételével.
- b) Sassari megyében Ala' dei Sardi, Anela, Banari, Benetutti, Bessude, Bonnanaro, Bono, Bonorva, Borutta, Bottidda, Budduso', Bultei, Burgos, Cheremule, Cossoine, Esporlatu, Giave, Illorai, Ittireddu, Mores, Nughedu di San Nicolo', Nule, Pattada, Siligo, Thiesi és Torralba települések területe.

C. Megfigyelési körzet

Szardínia tartomány területe az A. és B. pontban említett területek kivételével.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. május 2.)

a Szardínián (Olaszország) jelen lévő afrikai sertéspestisszel szembeni állat-egészségügyi védintézkedésekről

(az értesítés a C(2005) 1321. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/363/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK ⁽¹⁾ tanácsi irányelvre és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK ⁽²⁾ tanácsi irányelvre és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek előállítását, feldolgozását, terjesztését és bevitelét szabályozó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK ⁽³⁾ tanácsi irányelvre és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Szardínián (Olaszország) jelen lévő afrikai sertéspestisszel szembeni egészségvédelmi intézkedésekről szóló, 2003. július 10-i 2003/514/EK ⁽⁴⁾ bizottsági határozatot az afrikai sertéspestis Szardínia (Olaszország) Nuoro tartományában való jelenlétére válaszként fogadták el.
- (2) 2004-ben Szardínián az afrikai sertéspestis súlyos kiújulása fordult elő. Szardínia Nuoro tartományában az afrikai sertéspestist a házisertés- és vaddisznóállományban endémiás betegségnek kell tekinteni. Azonban e betegség házisertésekben előforduló néhány kitorését jelentették Szardínia más tartományaiban is.
- (3) A járványügyi helyzet az élő sertések, sertéssperma, petesejt és embriók, valamint a sertéshús, sertéshústermékek és sertéshúst tartalmazó más termékek kereskedelme tekintetében veszélyezteteti más olaszországi régiók és más tagállamok sertésállományát.

- (4) Olaszország intézkedéseket hozott az afrikai sertéspestis Szardínián történő leküzdésére az afrikai sertéspestis elleni védekezésre vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról, valamint a fertőző sertésbénulás (Teschentbetegség) és az afrikai sertéspestis tekintetében a 92/199/EK irányelv módosításáról szóló, 2002. június 27-i 2002/60/EK ⁽⁵⁾ tanácsi irányelv keretein belül.
- (5) Olaszország a betegség 2004-ben történt kiújulására tekintettel felülvizsgálta az eddig megtett intézkedéseket.
- (6) A Szardínián (Olaszország) a vaddisznók afrikai sertéspestisének a felszámolására vonatkozó terv jóváhagyásáról szóló, 2005. május 2-i 362/2005/EK ⁽⁶⁾ bizottsági határozatot az Olaszország által az afrikai sertéspestis vaddisznókban történő felszámolására vonatkozó mentesítési terv jóváhagyása érdekében fogadták el.
- (7) A jelenlegi járványügyi helyzetre tekintettel, helyénvaló további közösségi intézkedéseket alkalmazni Szardínia egész területére az élő sertések, a sertéssperma, a petesejtek és embriók mozgása, valamint a sertéshús, a sertéshústermékek és a sertéshúst tartalmazó más termékek szállítása tekintetében.
- (8) Helyénvaló meghatározott eltéréseket biztosítani az e határozatban előírt intézkedések alól az olyan sertésektől származó sertéshúsról, amelyek vágásra szánt sertésként érkeztek Szardíniára, összhangban a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról szóló, 1964. június 26-i 64/432/EGK ⁽⁷⁾ tanácsi irányelvvel, vagy a szarvasmarhafélék, a sertések és a friss hús harmadik országból történő behozatalára vonatkozó egészségügyi és állat-egészségügyi vizsgálatok problémáiról szóló, 1972. december 12-i 72/462/EGK ⁽⁸⁾ tanácsi irányelvvel, vagy az egyes élő patás állatok Közösségbe történő behozatalára, valamint a Közösségen történő átszállítására vonatkozó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról, a 90/426/EGK és 92/65/EGK irányelv módosításáról, valamint a 72/462/EGK irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 26-i 2004/68/EK ⁽⁹⁾ tanácsi irányelvvel, vagy megfelelnek e határozat meghatározott követelményeinek.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o. A legutóbb a 2004/41/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 157., 2004.4.30., 33. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o. A legutóbb a 2002/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 315., 2002.11.19., 14. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

⁽⁴⁾ HL L 178., 2003.7.17., 28. o.

⁽⁵⁾ HL L 192., 2002.7.20., 27. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽⁶⁾ Lásd e Hivatalos Lap 36. oldalát.

⁽⁷⁾ HL 121., 1964.7.29., 1977/64. o. A legutóbb az 1/2005/EK rendelettel (HL L 3., 2005.1.5., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁸⁾ HL L 302., 1972.12.31., 28. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított irányelv.

⁽⁹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 320. o.

- (9) Ugyancsak helyénvaló meghatározott eltérések előírása az olyan húsból nyert sertéshústermékek és sertéshúst tartalmazó más termékek számára, amelyeket friss sertéshúsként léptettek be Szardíniára, a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről szóló, 1964. június 26-i 64/433/EGK ⁽¹⁾ tanácsi irányelvvel összhangban, vagy a 2002/99/EK irányelvvel összhangban, vagy amely megfelel a húsipari termékek és egyes más állati eredetű termékek előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról szóló, 1976. december 21-i 77/99/EGK ⁽²⁾ tanácsi irányelvnek vagy megfelelnek e határozat meghatározott követelményeinek.
- (10) A sertéshúst különleges jelöléssel kell ellátni annak biztosítása érdekében, hogy az állat-egészségügyi követelményeknek meg nem felelő sertéshúst, sertéshústermékeket és sertéshúst tartalmazó más termékeket ne szállítsák ki Szardíniáról, és hogy biztosítsák az ilyen sertéshús és termékek nyomonkövethetőségét. E különleges jelöléseknek olyannak kell lenniük, hogy azokat ne lehessen összetéveszteni a sertéshússal a 64/433/EK irányelv I. melléklete IX. fejezetének 50. pontjában előírt ovális bélyegzővel, vagy annak alkalmazása után az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK ⁽³⁾ rendeletnek megfelelő állat-egészségügyi jelöléssel, és a sertéshústermékekre és a sertéshúst tartalmazó más termékekre a 77/99/EGK irányelv B. melléklete VI. fejezetének 4. pontjában előírt ovális bélyegzővel, vagy annak alkalmazását követően az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK ⁽⁴⁾ rendeletnek megfelelő azonosító jelöléssel.
- (11) A 2003/514/EK határozatot ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és hatály

E határozat állat-egészségügyi szabályokat állapít meg az alábbiak vonatkozásában:

- a) Szardíniáról származó élő sertések, sertéssperma, petesejtek és embriók mozgása és ilyen sertéshús, sertéshústermékek és sertéshúst tartalmazó minden más termék szállítása; és

- b) Szardínián a sertéshús, a sertéshústermékek és a sertéshúst tartalmazó minden más termék jelölése.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában a következő meghatározásokat kell használni:

- a) „sertés”: a 2002/60/EK irányelv 2. cikkének a) pontjában foglalt meghatározás szerint;
- b) „sertéshús”: a sertés bármely, emberi fogyasztásra alkalmas része;
- c) „sertéshústermékek”: feldolgozott termékek, amelyek a sertéshús feldolgozásából vagy az ilyen termékek további feldolgozásából származnak úgy, hogy metszéspajuk azt mutatja, hogy a termékek már nem rendelkeznek a friss hús jellemzőivel.
- d) „sertéshúst tartalmazó más termékek”: sertéshúst vagy sertéshústerméket tartalmazó, emberi fogyasztásra szánt termékek.

3. cikk

Szardíniáról származó élő sertések, sertéssperma, petesejtek és embriók mozgásának és az ilyen sertéshús, sertéshústermékek és sertéshúst tartalmazó minden más termék szállításának tilalma

Olaszország megtiltja a következőket:

- a) élő sertések mozgása Szardíniáról;
- b) sertéssperma, petesejtek és embriók mozgása Szardíniáról; és
- c) Szardíniáról származó sertéshús, sertéshústermékek és sertéshúst tartalmazó minden más termék szállítása.

4. cikk

Szardínián a sertéshús, a sertéshústermékek és a sertéshúst tartalmazó minden más termék különleges jelölése

Olaszország biztosítja, hogy a Szardínián leölt sertésekből származó sertéshúst, sertéshústermékeket és sertéshúst tartalmazó más termékeket olyan különleges állat-egészségügyi vagy azonosító jelöléssel lássák el, amit nem lehet összetéveszteni a közönségi bélyegzővel, és amely különösen nem ovális alakú.

⁽¹⁾ HL 121., 1964.7.29., 2012/64. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 26., 1977.1.31., 85. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o. A 882/2004/EK rendelettel (HL L 165., 2004.4.30., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

5. cikk

Eltérés a 3. és 4. cikktől a sertéshús vonatkozásában

(1) A 3. cikk c) pontjától eltérve Olaszország engedélyezheti sertéshús szállítását Szardíniáról Szardínián kívüli területekre, ha teljesülnek az e cikk (2)–(5) bekezdésében előírt feltételek.

(2) A sertéshúsnak olyan sertésekből kell származnia:

a) amelyek(et):

i. vágásra szánt sertésként léptettek be Szardíniára a 64/432/EGK irányelvvel vagy a 72/462/EGK irányelvvel vagy a 2004/68/EK irányelvvel összhangban; és

ii. megfelelnek a II. melléklet A. szakaszában meghatározott feltételeknek;

b) vagy amelyek(et):

i. a vágóhidra szállításukat megelőzően legalább négy hónapig tartottak olyan származási gazdaságban Szardínián, amely az I. mellékletben felsorolt területeken kívül fekszik; és

ii. megfelelnek a II. mellékletben meghatározott feltételeknek.

(3) A sertéshúst olyan létesítményekben kell előállítani, tárolni és feldolgozni,

a) amelyeket e célra az illetékes hatóság engedélyezett; és

b) amelyekben a sertéshúst a (2) bekezdésnek meg nem felelő hústól elkülönítve állítják elő, tárolják vagy dolgozzák fel.

(4) E határozat 4. cikkétől eltérve a sertéshúst a 64/433/EGK irányelv I. melléklete IX. fejezetének 50. pontjában előírt ovális bélyegzővel, vagy alkalmazásának időpontját követően a 854/2004/EK rendeletnek megfelelő állat-egészségügyi jelöléssel kell jelölni.

(5) A sertéshúst:

a) a 2002/99/EK irányelv 5. cikkével összhangban állatorvosi bizonyítvány kiállításának kell alávetni; és

b) Szardínia elhagyásakor az 599/2004/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletben megállapított bizonyítványnak kell kísérnie a Közösségen belüli kereskedelemhez, kiegészítve az e határozat III. mellékletében meghatározott egészségügyi követelményekkel.

6. cikk

Eltérés a 3. és 4. cikktől sertéshústermékek és sertéshúsból készült minden más termék vonatkozásában

(1) A 3. cikk c) pontjától eltérve Olaszország engedélyezheti sertéshústermékek és sertéshúst tartalmazó minden más termék szállítását Szardíniáról Szardínián kívüli területekre, ha teljesülnek az e cikk (2)–(5) bekezdésében előírt feltételek.

(2) A termékek(nek):

a) vagy olyan húsból kell származniuk, amelyet a 64/433/EGK irányelvnek vagy a 2002/99/EK irányelvnek megfelelő friss húsként léptettek be Szardíniára; vagy

b) az e határozat 5. cikkének megfelelő sertéshúsból kell származniuk; vagy

c) meg kell felelniük a 2002/99/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésének, és azokat olyan kezelésnek vetették alá, amelyet az ezen irányelv III. mellékletében meghatározottak szerint az afrikai sertésspestis vírusának megsemmisítésére elismernek.

(3) A termékeket olyan létesítményekben kell előállítani, tárolni és feldolgozni:

a) amelyeket e célra az illetékes hatóság engedélyezett; és

b) amelyekben kizárólag a (2) bekezdésnek megfelelő termékeket állítanak elő, tárolnak vagy dolgoznak fel.

(4) E határozat 4. cikkétől eltérve a termékeket a 77/99/EGK irányelv B. melléklete VI. fejezetének 4. pontjában előírt ovális bélyegzővel, vagy alkalmazásának időpontját követően a 853/2004/EK rendeletnek megfelelő állat-egészségügyi jelöléssel kell jelölni.

(5) A termékeket:

a) a 2002/99/EK irányelv 5. cikkével összhangban állatorvosi bizonyítvány kiállításának kell alávetni; és

⁽¹⁾ HL L 94., 2004.3.31., 44. o.

- b) Szardínia elhagyásakor az 599/2004/EK rendeletben megállapított bizonyítványnak kell kísérnie a Közösségen belüli kereskedelemhez, kiegészítve az e határozat IV. mellékletében meghatározott egészségügyi követelményekkel.

7. cikk

A Bizottság és a többi tagállam tájékoztatása

Olaszország a határozat keltétől számítva hathavonként tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot a következőkről:

- a) az 5. cikk (3) bekezdésében és a 6. cikk (3) bekezdésében említett engedélyezett létesítmények naprakész jegyzéke; és
- b) az 5. cikk (4) bekezdésében és a 6. cikk (4) bekezdésében előírt módon tanúsított sertéshús, sertéshústermék és sertéshúst tartalmazó minden más termék valamennyi szállítmányának jegyzéke; és

- c) az e határozat alkalmazásával kapcsolatos minden lényeges információ.

8. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2003/514/EK határozat hatályát veszti.

9. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 2-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

*I. MELLÉKLET***Szardíniának az 5. cikk (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett területei**

- a) Nuoro tartomány teljes területe.
 - b) Sassari tartományban: Ala' dei Sardi, Anela, Banari, Benetutti, Bessude, Bonnanaro, Bono, Bonorva, Borutta, Bottidda, Budduso', Bultei, Burgos, Cheremule, Cossoine, Esporlatu, Giave, Illorai, Ittireddu, Mores, Nughedu di San Nicolo', Nule, Pattada, Siligo, Thiesi és Torralba körzetek területe.
-

II. MELLÉKLET

Az 5. cikk (2) bekezdésében említett feltételek

A. szakasz

Az 5. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett sertésekre vonatkozó feltételek

A vágóhídra érkezéskor az 5. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett sertéseket az 5. cikk (2) bekezdése rendelkezéseinek meg nem felelő sertésektől külön tartják és vágják le, bármely közvetlen vagy közvetett érintkezés elkerülésére.

B. szakasz

Az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertésekre vonatkozó külön rendelkezések

1. Az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertések származási gazdaságának meg kell felelnie a következőknek:
 - a) az afrikai sertéspestisnek az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertések vágóhídra szállításának időpontját megelőző három hónapon belül történt kitörése helyétől legalább 10 km-re kell lennie;
 - b) olyan tartományban kell lennie, amelyben az illetékes hatóságok felügyeletével működik az afrikai sertéspestis megfigyelési és megelőzési terve, és amelyben ennek megfelelően rendszeresen alkalmazzák a megfigyelési és megelőzési intézkedéseket;
 - c) az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertések vágóhídra szállításának időpontját megelőző 30 napon belül sertéseket nem telepítettek a gazdaságba;
 - d) az illetékes állat-egészségügyi hatóság az e pontban meghatározott célra engedélyezte.
2. Az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertéseket az e szakasz 1. pontjában említett származási gazdaságból a következő feltételek mellett szállítják a vágóhídra:
 - a) a hatósági állatorvos elvégezte a következőket:
 - i. a 2003/422/EK ⁽¹⁾ bizottsági határozat melléklete IV. D. fejezetében meghatározott ellenőrzési és mintavételi eljárások; a IV. D. fejezet 6. pontjában a sertésekre megállapított eltérést megfelelően alkalmazni kell; és
 - ii. a nyilvántartás és a 92/102/EGK ⁽²⁾ tanácsi irányelv 4. és 5. cikkében említett sertésazonosító jel ellenőrzése;
 - b) az a) pontban említett ellenőrzések és vizsgálatok nem utalnak az afrikai sertéspestis jelenlétére, és az e pontban említett ellenőrzések megfelelnek a 92/102/EGK irányelv 4. és 5. cikkének;
 - c) az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertések szállítására használt járműveket a 2002/60/EK irányelv 12. cikkének megfelelően kitakarították és fertőtlenítették, és azt az illetékes hatóság a szállítás előtt lepecsételte;
 - d) a vágóhídért felelős illetékes hatóságot tájékoztatták az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett sertések küldésének szándékáról, és ez a hatóság értesíti a származási gazdaságért felelős illetékes hatóságot azok megérkezéséről.
3. A vágóhídon elvégzett, vágás előtti és vágás utáni vizsgálat során az illetékes hatóság figyelembe veszi az afrikai sertéspestis jelenlétének bármely jelét.

⁽¹⁾ HL L 143., 2003.6.11., 35. o.

⁽²⁾ HL L 355., 1992.12.5., 32. o.

III. MELLÉKLET

a 2005/363/EK bizottsági határozathoz

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Friss hús vonatkozásában korlátozás alatt álló terület

II. rész: Bizonyítvány	II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b. Helyi hivatkozási szám
	Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent ismertetett húst: Állat-egészségügyi tanúsítvány: (betegség neve) miatt korlátozás alatt álló (név) területen található vágóhídon nyerték ki a (szám) határozatnak megfelelően, és megfelel az e határozat cikkében/cikkeiben meghatározott követelményeknek.		
Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr Név (nyomtatott nagybetűvel) Képesítés és beosztás Helyi állat-egészségügyi egység A megfelelő helyi állat-egészségügyi egység száma Dátum Aláírás Pecset			

IV. MELLÉKLET

a 2005/363/EK bizottsági határozathoz

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Húsipari termék vonatkozásában korlátozás alatt álló terület

II. rész: Bizonyítvány	II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b. Helyi hivatkozási szám								
	Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent ismertetett húsipari terméket Állat-egészségügyi tanúsítvány: (betegség neve) miatt korlátozás alatt álló (név) területen található vágóhídon nyerték ki a (szám) határozatnak megfelelően, és megfelel az e határozat cikkében/cikkeiben meghatározott követelményeknek.										
Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr <table border="0"><tr><td>Név (nyomtatott nagybetűvel)</td><td>Képesítés és beosztás</td></tr><tr><td>Helyi állat-egészségügyi egység</td><td>A megfelelő helyi állat-egészségügyi egység száma</td></tr><tr><td>Dátum</td><td>Aláírás</td></tr><tr><td>Pecset</td><td></td></tr></table>				Név (nyomtatott nagybetűvel)	Képesítés és beosztás	Helyi állat-egészségügyi egység	A megfelelő helyi állat-egészségügyi egység száma	Dátum	Aláírás	Pecset	
Név (nyomtatott nagybetűvel)	Képesítés és beosztás										
Helyi állat-egészségügyi egység	A megfelelő helyi állat-egészségügyi egység száma										
Dátum	Aláírás										
Pecset											

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/364/KKBP HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Unió és Románia közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

Az Európai Unió és Románia közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodást a Tanács az Európai Unió részéről jóváhagyja.

tekintettel az elnökség ajánlására,

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

mivel:

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak a személynek a kijelölésére, aki az Európai Unió kötelezetté tétele érdekében a megállapodást aláírja.

3. cikk

(1) A Tanács 2003. november 27–28-i ülésén úgy határozott, hogy felhatalmazza az elnökséget arra, hogy a főtítkárfőképviselő segítségével az Európai Unióról szóló szerződés 24. és 38. cikkének megfelelően tárgyalásokat kezdjen meghatározott harmadik országokkal annak érdekében, hogy az Európai Unió azok mindegyikével megállapodást kössön a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról.

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

(2) A tárgyalások megkezdésére vonatkozó felhatalmazást követően az elnökség a főtítkárfőképviselő segítségével megállapodást kötött Romániával a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2005. április 12-én.

(3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

a Tanács részéről
az elnök
J.-C. JUNKER

FORDÍTÁS

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és Románia között a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról

ROMÁNIA,

egyrésztől, és

AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: „EU”), amelyet az Európai Unió Tanácsának elnöksége képvisel,

másrésztől,

a továbbiakban: a felek,

TEKINTETTEL ARRA, hogy mind Románia, mind az Európai Unió célja, hogy saját biztonságát minden formában megerősítse, valamint gondoskodjék polgárai magas szintű biztonságáról a biztonság térségében;

TEKINTETTEL ARRA, hogy Románia és az EU egyetért abban, hogy biztonsági vonatkozású, közös érdekű kérdéseket illető konzultációkat és együttműködést kell kidolgozniuk egymással;

TEKINTETTEL ARRA, hogy ebben az összefüggésben mindez szükségessé teszi a minősített információ a Románia és az EU közötti folyamatos cseréjét;

FELISMERVE, hogy a teljes és hatékony konzultáció és együttműködés szükségessé teheti a Román és az EU-s minősített információhoz vagy anyaghoz való hozzáférést, valamint a minősített információnak és az ahhoz kapcsolódó anyagoknak Románia és az EU közötti cseréjét;

TUDATÁBAN ANNAK, hogy a minősített információhoz és az ahhoz kapcsolódó anyagokhoz való hozzáférés, valamint azok cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Annak érdekében, hogy a mindkét fél biztonságának minden formában való megerősítésére irányuló célkitűzés megvalósuljon, ezen megállapodás a felek által egymásnak átadott, illetve a közöttük kicserélt minősített információ vagy anyag bármely formájára vonatkozik.

2. cikk

E megállapodás alkalmazásában a minősített információ: minden olyan információ (nevezetesen: ismeret, amely bármely formában átadható), illetve anyag, amely előírás szerint védelmet élvez a jogosulatlan közzététellel szemben, és amely ezt a védelmet biztonsági minősítési eljárás során kapta (a továbbiakban: „minősített információ”).

3. cikk

E megállapodás alkalmazásában az EU: az Európai Unió Tanácsa (a továbbiakban: a Tanács), a főtitkár/főképviseelő és a Tanács főtitkársága, valamint az Európai Községek Bizottsága (a továbbiakban: a „Bizottság”).

4. cikk

Mindkét fél köteles:

- a) védeni és biztosítani az e megállapodás hatálya alá eső, a másik fél által átadott vagy a felek közt kicserélt minősített információt;
- b) biztosítani, hogy az e megállapodás hatálya alá eső, átadott vagy kicserélt minősített információnak az átadó fél által kiadott biztonsági minősítése megmaradjon. Az átvevő fél – a 11. és 12. cikk alapján létrehozandó biztonsági szabályokban meghatározottak szerint – a minősített információt a megfelelő biztonsági minősítésű információra vagy anyagra vonatkozó saját biztonsági szabályaiban meghatározott rendelkezések szerint védi és biztosítja;
- c) tartózkodni az e megállapodás hatálya alá eső minősített információnak a kibocsátó által meghatározottól, valamint attól eltérő célra történő felhasználásától, amely célból az információt átadták vagy kicserélték;

d) tartózkodni az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ harmadik felek, illetve a 3. cikkben nem említett bármely EU-intézmény vagy egység számára való, a kibocsátó előzetes engedélye nélküli felfedésétől.

5. cikk

(1) Minősített információt a kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően az egyik fél, az „átadó fél” fedhet fel vagy bocsáthat ki a másik fél, a „fogadó fél” felé.

(2) Az e megállapodás részeseitől eltérő felek számára való kibocsátásról az átadó fél beleegyezését követően a fogadó fél a minősített információ felfedéséről vagy kibocsátásáról szóló határozattal dönt a biztonsági szabályzatában meghatározott kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően.

(3) A fenti (1) és (2) bekezdés végrehajtása során semmiféle általános kibocsátás nem lehetséges, kivéve ha a felek egymás között bizonyos, a működési követelményeinek megfelelő információkategóriákra vonatkozó eljárásokat hoznak létre és fogadnak el.

6. cikk

Annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálya alá eső minősített információk azonos szintű védelemben részesüljenek, mindkét fél, továbbá a 3. cikkben meghatározott intézményeik olyan biztonsági alapelvekre és minimumszabályokra épülő biztonsági szervezetet és biztonsági programokat hoznak létre, amelyeket a feleknek a 11. és 12. cikk alapján létrehozandó biztonsági rendszereiben kell végrehajtani.

7. cikk

(1) A felek biztosítják, hogy minden olyan személyt, aki hivatalos feladatai ellátása során hozzáférést kérhet, illetve akinek feladatai és hatáskörei lehetővé tehetik az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített információhoz való hozzáférést, az ilyen információhoz való hozzáférés engedélyezését megelőzően megfelelő biztonsági ellenőrzésnek vetik alá.

(2) A biztonsági ellenőrzési eljárásokat úgy kell kidolgozni, hogy azok alapján – figyelemmel az ellenőrzött személy lojalítására, szavahihetőségére és megbízhatóságára – megállapítható legyen, hogy e személy számára engedélyezhető-e a minősített információhoz való hozzáférés.

8. cikk

A felek kölcsönösen segítik egymást az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ biztonsága és a közös biztonsági

érdekű kérdések vonatkozásában. A kölcsönös biztonsági konzultációkat és ellenőrzéseket a 11. cikkben meghatározott hatóságok végzik el, a 11. és 12. cikk alapján a saját területükön létrehozandó biztonsági szabályzatok hatékonyságának értékelése céljából.

9. cikk

(1) E megállapodás alkalmazásában:

a) az EU vonatkozásában:

a Tanácsnak címzett leveleket a következő címre kell küldeni:

Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels.

A (2) bekezdés függvényében a Tanács vezető iktatási tisztviselője minden levelet továbbít a tagállamoknak és az Európai Közösségek Bizottságának;

b) a Románia vonatkozásában:

valamennyi levelet Románia Külügyminisztériuma vezető iktatási tisztviselőjének kell címezni, és Románia Európai Uniói misszióján keresztül a következő címre kell továbbítani:

Guvernul Romaniei
Oficiul Registrului National al Informatiilor Secrete de Stat (ORNISS)
Str. Mures nr. 4, Sector 1
Bucuresti
Romania.

(2) Kivételes esetben az egyik féltől származó olyan levél, amely kizárólag e fél meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára hozzáférhető, műveleti okokból címezhető és kizárólagosan hozzáférhetővé tehető a másik fél kifejezetten fogadóként megjelölt, meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára, figyelemmel azok hatásköreire, és a „szükséges, hogy megismerje” (need to know) elvének megfelelően. Az EU részéről az ilyen leveleket a Tanács vezető iktatási tisztviselőjén keresztül kell átadni.

10. cikk

E megállapodás végrehajtását a Románia Kormánya, valamint a Tanács és az Európai Közösségek Bizottsága főtitkárai felügyelik.

11. cikk

E megállapodás alkalmazása érdekében:

1. Románia Kormánya nevében és annak felügyelete alatt eljárva a Román Nemzetbiztonsági Hatóság felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján Románia részére átadott minősített információ védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat;
2. a Tanács nevében és annak felügyelete alatt a Tanács főtitkára irányításával és részéről eljárva a Tanács Biztonsági Hivatalának Főtitkársága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján az EU részére átadott minősített információ védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat;
3. az Európai Közösségek Bizottsága nevében és annak felügyelete alatt eljárva az Európai Bizottság Biztonsági Igazgatósága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján az Európai Közösségek Bizottságának átadott vagy azzal kicserélt minősített információnak az Európai Bizottságon és annak helyiségein belüli védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

12. cikk

A 11. cikk alapján a három érintett hivatal egyetértésével létrehozandó biztonsági szabályok meghatározzák az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ kölcsönös biztonsági védelmének szabályait. Az EU részéről a szabályokat a Tanács Biztonsági Bizottsága hagyja jóvá.

13. cikk

A 11. cikkben meghatározott hatóságok kidolgozzák az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ bizonyított veszélyeztetése vagy annak gyanúja esetén követendő eljárást.

14. cikk

Az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ felek közötti átadását megelőzően a 11. cikkben meghatározott

biztonsági hatóságoknak egyet kell érteniük abban, hogy a fogadó fél alkalmas az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ – a 11. és 12. cikk alapján kidolgozandó szabályoknak megfelelő – védelmére és biztosítására.

15. cikk

Ez a megállapodás semmilyen módon nem akadályozza a feleket abban, hogy az e megállapodás hatálya alá eső információ átadására vagy kicserélésére vonatkozóan egyéb megállapodásokat kössenek, feltéve hogy azok nem sértik e megállapodás rendelkezéseit.

16. cikk

Az EU és a Románia között az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerült nézeteltéréseket a felek közötti tárgyalások útján kell rendezni.

17. cikk

(1) Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, amelyben a felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(2) Ez a megállapodás bármely fél kérelmére felülvizsgálható a lehetséges módosítások megfontolása céljából.

(3) E megállapodás bármilyen módosítására kizárólag írásban és a felek közös megegyezésével kerülhet sor. Ez a megállapodás az (1) bekezdésben meghatározott kölcsönös értesítéssel lép hatályba.

18. cikk

Ezt a megállapodást a másik félhez intézett felmondó nyilatkozat útján bármely fél felmondhatja. Az ilyen felmondás az erről szóló értesítés másik fél általi kézhezvételének időpontjától számított hat hónap elteltével lép hatályba, ez azonban nem érinti az e megállapodás rendelkezései alapján már szerződésben vállalt kötelezettségeket. Különösen az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített információ e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmét kell továbbra is biztosítani.

A FENTIEK HITELEÜL megfelelő meghatalmazással aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 22-én napján, két angol nyelvű példányban.

a Románia részéről

az Európai Unió részéről

A TANÁCS 2005/365/KKBP HATÁROZATA**(2005. április 14.)****az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

Az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodást a Tanács az Európai Unió részéről jóváhagyja.

tekintettel az elnökség ajánlására,

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

mivel:

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak (azoknak) a személy(ek)nek a kijelölésére, aki(k) az Európai Unió kötelezetté tétele érdekében a megállapodást aláírja (aláírják).

3. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(1) A Tanács 2003. november 27–28-i ülésén úgy határozott, hogy felhatalmazza az elnökséget arra, hogy a főtítkár/főképviseelő segítségével az Európai Unióról szóló szerződés 24. és 38. cikkének megfelelően tárgyalásokat kezdjen meghatározott harmadik országokkal annak érdekében, hogy az Európai Unió azok mindegyikével megállapodást kössön a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról.

(2) A tárgyalások megkezdésére vonatkozó felhatalmazást követően az elnökség a főtítkár/főképviseelő segítségével megállapodást kötött a Bolgár Köztársasággal a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról.

Kelt Luxembourgban, 2005. április 14-én.

(3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

a Tanács részéről

az elnök

L. FRIEDEN

FORDÍTÁS

MEGÁLLAPODÁS

a Bolgár Köztársaság és az Európai Unió között a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról

A Bolgár Köztársaság, egyfelől

és

az Európai Unió (a továbbiakban: EU), amelyet az Európai Unió Tanácsának elnöksége képvisel,

másfelől,

a továbbiakban: a felek,

TEKINTETTEL ARRA, hogy mind a Bolgár Köztársaság, mind az EU célja, hogy saját biztonságát minden formában megerősítse, valamint gondoskodjék polgárai magas szintű biztonságáról a biztonság térségében;

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Bolgár Köztársaság és az EU egyetért abban, hogy biztonsági vonatkozású, közös érdekű kérdéseket illető konzultációkat és együttműködést kell kidolgozniuk egymással;

TEKINTETTEL ARRA, hogy ebben az összefüggésben mindez szükségessé teszi a minősített információk a Bolgár Köztársaság és az EU közötti folyamatos cseréjét;

FELISMERVE, hogy a teljes és hatékony konzultáció és együttműködés szükségessé teheti a bolgár és az EU-s minősített információhoz vagy anyaghoz való hozzáférést, valamint a minősített információk és az ahhoz kapcsolódó anyagoknak a Bolgár Köztársaság és az EU közötti cseréjét;

tudatában annak, hogy a minősített információhoz és az ahhoz kapcsolódó anyagokhoz való hozzáférés, valamint azok cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:**1. cikk**

Annak érdekében, hogy a mindkét fél biztonságának minden formában való megerősítésére irányuló célkitűzés megvalósuljon, ez a megállapodás a felek által egymásnak átadott, illetve a közöttük kicserélt minősített információ vagy anyag bármely formájára alkalmazandó.

2. cikk

E megállapodás alkalmazásában a minősített információ minden olyan információ (nevezetesen: ismeret, amely bármely formában átadható), illetve anyag, amely előírás szerint védelmet élvez a jogosulatlan közzététellel szemben, és amely ezt a védelmet biztonsági minősítési eljárás során kapta az e megállapodásban részes bármely fél részéről (a továbbiakban: minősített információ).

3. cikk

E megállapodás alkalmazásában az „EU” az Európai Unió Tanácsa (a továbbiakban: a Tanács), a főtitkár/főképviselet és a Tanács Főtitkársága, valamint az Európai Közösségek Bizottsága (a továbbiakban: a Bizottság).

4. cikk

Mindkét fél köteles:

- a) védeni és biztosítani az e megállapodás hatálya alá eső, a másik fél által átadott vagy a felek közt kicserélt minősített információt;
- b) biztosítani, hogy az e megállapodás hatálya alá eső, átadott vagy kicserélt minősített információk az átadó fél által kiadott biztonsági minősítése megmaradjon. Az átvető fél – a 11. és 12. cikk alapján létrehozandó biztonsági szabályokban meghatározottak szerint – a minősített információt a megfelelő biztonsági minősítésű információra vagy anyagra vonatkozó saját biztonsági szabályaiban meghatározott rendelkezések szerint védi és biztosítja;
- c) tartózkodni az e megállapodás hatálya alá eső minősített információk a kibocsátó által meghatározottól, valamint attól eltérő célra történő felhasználásától, amely célból az információt átadták vagy kicserélték;

d) tartózkodni az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ harmadik felek, illetve a 3. cikkben nem említett bármely EU-intézmény vagy egység számára való, a kibocsátó előzetes engedélye nélküli felfedésétől.

5. cikk

(1) Minősített információt a kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően az egyik fél, az „átadó fél” fedhet fel vagy bocsáthat ki a másik fél, a „fogadó fél” felé.

(2) Az e megállapodás részeseitől eltérő felek számára való kibocsátásról az átadó fél beleegyezését követően a fogadó fél a minősített információ felfedéséről vagy kibocsátásáról szóló határozattal dönt a biztonsági szabályzatában meghatározott kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően.

(3) A fenti (1) és (2) bekezdés végrehajtása során nincs lehetőség általános kibocsátásra, kivéve ha a felek egymás között bizonyos, a működési követelményeinek megfelelő információkategóriákra vonatkozó eljárásokat hoznak létre és fogadnak el.

6. cikk

Annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálya alá eső minősített információk azonos szintű védelemben részesüljenek, mindkét fél, továbbá az e megállapodás 3. cikkében meghatározott intézményeik, olyan biztonsági alapelvekre és minimumszabályokra épülő biztonsági szervezetet és biztonsági programokat hoznak létre, amelyeket a feleknek a 11. és 12. cikk alapján létrehozandó biztonsági rendszereiben kell végrehajtani.

7. cikk

(1) A felek biztosítják, hogy minden olyan személyt, aki hivatalos feladatai ellátása során hozzáférést kérhet, illetve akinek feladatai és hatáskörei lehetővé tehetik az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített információhoz való hozzáférést, az ilyen információhoz való hozzáférés engedélyezését megelőzően megfelelő biztonsági ellenőrzésnek vetik alá.

(2) A biztonsági ellenőrzési eljárásokat úgy kell kidolgozni, hogy azok alapján – figyelemmel az ellenőrzött személy lojalítására, szavahihetőségére és megbízhatóságára – megállapítható legyen, hogy e személy számára engedélyezhető-e a minősített információhoz való hozzáférés.

8. cikk

A felek kölcsönösen segítik egymást az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ biztonsága és a közös biztonsági érdekű kérdések vonatkozásában. A kölcsönös biztonsági konzultációkat és ellenőrzéseket a 11. cikkben meghatározott hatóságok végzik el, a 11. és 12. cikk alapján a saját területükön létrehozandó biztonsági szabályzatok hatékonyságának értékelése céljából.

9. cikk

(1) E megállapodás alkalmazásában:

a) A Bolgár Köztársaság vonatkozásában:

valamennyi levelet a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió mellé akkreditált képviselőjén keresztül, a következő címre kell továbbítani:

Mission of the Republic of Bulgaria to the European Union
Registry Officer
Rue d'Arlon 108
B-1040 Brussels

a külügyminisztériumnak, amely minden szükséges információt továbbít az Információbiztonsági Állami Bizottság Központi Nyilvántartó Hivatalának nyilvántartásbavételi célból.

b) Az EU vonatkozásában:

a Tanácsnak címzett leveleket a következő címre kell küldeni:

Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels.

A (2) bekezdés függvényében a Tanács vezető iktatási tisztviselője minden levelet továbbít a tagállamoknak és az Európai Bizottságnak.

(2) Kivételes esetben az egyik féltől származó olyan levél, amely kizárólag e fél meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára hozzáférhető, műveleti okokból címezhető és kizárólagosan hozzáférhetővé tehető a másik fél kifejezetten fogadóként megjelölt, meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára, figyelemmel azok hatásköreire, és a „szükséges, hogy megismerje” (need to know) elvének megfelelően. Az Európai Unió részéről az ilyen leveleket a Tanács vezető iktatási tisztviselőjén keresztül kell átadni.

10. cikk

E megállapodás végrehajtását a Bolgár Köztársaság Információbiztonsági Állami Bizottsága, valamint a Tanács és az Európai Bizottság főtítkárai felügyelik.

11. cikk

E megállapodás végrehajtása érdekében:

1. A Bolgár Köztársaság kormánya nevében és annak felügyelete alatt eljárva a Bolgár Köztársaság Információbiztonsági Állami Bizottsága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján a Bolgár Köztársaság részére átadott minősített információ védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

2. A Tanács nevében és annak felügyelete alatt a Tanács főtítkárá irányításával és részéről eljárva a Tanács Főtítkárságának Biztonsági Hivatala felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján az EU részére átadott minősített információ védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

3. Az Európai Bizottság nevében és annak felügyelete alatt eljárva az Európai Bizottság Biztonsági Igazgatósága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján az Európai Bizottságnak átadott, vagy azzal kicserélt minősített információ az Európai Bizottságon és annak helyiségein belüli védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

12. cikk

A 11. cikk alapján a három érintett hivatal egyetértésével létrehozandó biztonsági szabályok meghatározzák az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ kölcsönös biztonsági védelmének szabályait. Az EU részéről a szabályokat a Tanács Biztonsági Hivatala hagyja jóvá.

13. cikk

A 11. cikkben meghatározott hatóságok kidolgozzák az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ bizonyított veszélyeztetése vagy annak gyanúja esetén követendő eljárást.

14. cikk

Az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ felek közötti átadását megelőzően a 11. cikkben meghatározott biztonsági hatóságoknak egyet kell érteniük abban, hogy a fogadó fél alkalmas az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ – a 11. és 12. cikk alapján kidolgozandó szabályoknak megfelelő – védelmére és biztosítására.

15. cikk

Ez a megállapodás semmilyen módon nem akadályozza a feleket abban, hogy az e megállapodás hatálya alá eső infor-

máció átadására vagy kicserélésére vonatkozóan egyéb megállapodásokat kössenek, feltéve hogy azok nem sértik e megállapodás rendelkezéseit.

16. cikk

Az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság között az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerült nézeteltéréseket a felek közötti tárgyalások útján kell rendezni.

17. cikk

(1) Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, amelyben a felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(2) Ez a megállapodás bármely fél kérelmére felülvizsgálható a lehetséges módosítások megfontolása céljából.

(3) E megállapodás bármilyen módosítására kizárólag írásban és a felek közös megegyezésével kerülhet sor. Ez a megállapodás az (1) bekezdésben meghatározott kölcsönös értesítéssel lép hatályba.

18. cikk

Ezt a megállapodást a másik félhez intézett felmondó nyilatkozat útján bármely fél felmondhatja. Az ilyen felmondás az erről szóló értesítés másik fél általi kézhezvételének időpontjától számított hat hónap elteltével lép hatályba, ez azonban nem érinti az e megállapodás rendelkezései alapján már szerződésben vállalt kötelezettségeket. Különösen az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített információ e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmét kell továbbra is biztosítani.

A fentiek hitelül az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 25. napján, két angol nyelvű példányban.

a Bolgár Köztársaság részéről

az Európai Unió részéről